



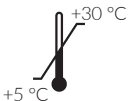
UN 1987



DENTAL USE

CE 0044

MD



# GREEN&CLEAN SD

Instructions for use | Gebrauchsanweisung

200005327v01 | 2024-08

DE, EN, FR, IT, BG, CS, DA, EL, ES, ET, FI, HR, HU, IS, LT, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SL, SV

REF

GREEN&CLEAN SD 750 ml - 112000032  
GREEN&CLEAN SD 5000 ml - 112000033
























 **METASYS**  
protect what you need



## Table of contents

DE – Gebrauchsanweisung.....	4
EN – Instructions for use .....	6
FR – Mode d'emploi .....	8
IT – Istruzioni per l'uso .....	10
BG – Ръководство за употреба.....	12
CS – Návod k použití.....	14
DA – Brugsanvisning .....	16
EL – Οδηγίες χρήσης .....	18
ES – Instrucciones de uso.....	20
ET – Kasutuskorraldus .....	22
FI – Käyttöohje .....	24
HR – Priručnik za uporabu .....	26
HU – Használati útmutató.....	28
IS – Notkunarleiðbeiningar .....	30
LT – Naudojimo instrukcija.....	32
LV – Lietošanas instrukcija .....	34
NL – Gebruiksaanwijzing .....	36
NO – Bruksanvisning.....	38
PL – Instrukcja obsługi.....	40
PT – Manual de utilização .....	42
RO – Instrucțiuni de utilizare .....	44
SK – Návod na použitie .....	46
SL – Navodila za uporabo .....	48
SV – Bruksanvisning .....	50

## Symbols

1 	8 	14 	21 
2 	9 	15 	22 
3 	10 	16 	22 
4 	11 	17 	
5 	12 	18 	
6 	13 	19 	
7 		20 	

## DE – Gebrauchsanweisung

### Originalbetriebsanleitung

#### Abbildungen:

Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Abbildungen dienen als Referenz und können vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

## 1. Hinweise

### 1.1. Allgemeine Hinweise

Lagertemperatur: +5 - 30 °C  
UN 1987

### 1.2. Produktidentifikatoren

Ethanol [64-17-5], 2-Propanol [67-63-0], Glyoxal [107-22-2], Didecylidimethylammoniumchlorid [7173-51-5]

### 1.3. Erklärung der Symbole

**1** - CE-Kennzeichnung mit benannter Stelle; **2** - Medizinprodukt; **3** - Artikelnummer; **4** - Chargenbezeichnung; **5** - Name und Anschrift der eingetragenen Niederlassung des Bevollmächtigten in der Schweiz; **6** - Eindeutiger Identifikator eines Medizinprodukts; **7** - UDI-Kennzeichnung mit standardkonformen HIBC-Dateninhalt; **8** - Ablaufdatum; **9** - Hersteller; **10** - Temperaturbegrenzung; **11** - Mengenangabe; **12** - Gesundheitsgefahr; **13** - Leicht entzündlich / hochentzündlich; **14** - Verantwortlicher für die Übersetzung; **15** - Gebrauchsanweisung beachten; **16** - Hand-

schutz benutzen; **17** - Augenschutz benutzen; **18** - Vor Hitze schützen / Vor Sonnenlicht schützen; **19** - Vor Nässe schützen / Trocken aufbewahren; **20** - Packstückorientierung Oben; **21** - Begrenzte Menge; **22** - Stapelbegrenzung; **23** - Information.

### 1.4. Urheberrechtlicher Hinweis

Alle Namen und inhaltlichen Angaben sind urheberrechtlich geschützt. Weitergabe, Vervielfältigung oder anderweitige Nutzung dieses Dokuments ist nur mit schriftlichem Einverständnis der METASYS Medizintechnik GmbH.

## 2. Zweckbestimmung

Lösung zur Desinfektion von alkoholunempfindlichen Oberflächen von nicht-invasiven Medizinprodukten.

**Indikation:** Desinfektion alkoholunempfindlicher Oberflächen von nicht-invasiven Medizinprodukten.

**Kontraindikation:** Nicht zu verwenden bei Materialien aus Polymethylmethacrylat (Acrylglas), Leder- und Kunstlederbezüge.

**Zielgruppe:** Fachlich ausgebildetes Gesundheitspersonal.

## 3. Sicherheitsbezogene Informationen

### 3.1. Allgemeine sicherheitsbezogene Hinweise

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem

Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

### 3.2. Gefahren- und Sicherheitshinweise

Das Gemisch ist als gefährlich eingestuft im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 (CLP).

**ACHTUNG:** Flüssigkeit und Dampf entzündbar. Verursacht schwere Augenreizung. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

### 3.3. Risiken und Nebenwirkungen

Dieses Produkt hat keinen direkten Hautkontakt mit dem Anwender oder dem Patienten. Gefahren- und Sicherheitshinweise für den Anwender siehe Punkt 3.2.

### 3.4. Erste-Hilfe-Maßnahmen

Notrufnummer: Giftnotruf München +49 (0)89 19240

#### Allgemeine Hinweise:

Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt hinzuziehen (wenn möglich, Betriebsanweisung oder Sicherheitsdatenblatt vorzeigen).

#### Nach Einatmen:

Für Frischluft sorgen.

#### Nach Hautkontakt:

Anschließend nachwaschen mit: Wasser und Seife.

#### Nach Augenkontakt:

Sofort vorsichtig und gründlich mit Augendusche oder mit Wasser spülen.

## Nach Verschlucken:

Nach Verschlucken den Mund mit reichlich Wasser ausspülen (nur wenn die Person bei Bewusstsein ist) und sofort medizinische Hilfe holen.

### 3.5. Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

#### Augen-/Gesichtsschutz:

Geeigneter Augenschutz: Dicht schließende Schutzbrille

#### Handschutz:

Einmalhandschuhe. Geeignetes Material: NBR (Nitrilkautschuk). Erforderliche Eigenschaften: flüssigkeitsdicht. Durchdringungszeit (maximale Tragedauer): <8 h. Dicke des Handschuhmaterials: 0,1 mm. Tragedauer bei gelegentlichem Kontakt (Spritzer): <30 min.

## 4. Produktbeschreibung

Alkoholische Sprüh- und Wischdesinfektion.

### 4.1. Zusammensetzung

45% Ethanol, 15% 2-Propanol, 0,2% quartäre Ammoniumverbindungen, 0,2% Glyoxal

## 5. Gebrauch

### 5.1. Anwendung Sprühdesinfektion

Die unverdünnte Lösung direkt auf die zu desinfizierende Fläche sprühen und über die Dauer der Einwirkzeit feucht halten.

### 5.2. Anwendung Wischdesinfektion

Die unverdünnte Lösung auf ein Wischtuch geben. Anschließend die zu desinfizierende Fläche vollständig benetzen und über die Dauer der Einwirkzeit feucht halten.

## 6. Entsorgung

Produkt unter Beachtung der behördlichen Bestimmungen beseitigen.

#### - vor bestimmungsgemäßem Gebrauch:

Abfallschlüssel Produkt: 70699; gefährlicher Abfall: Nein; Abfallbezeichnung: Abfälle a. n. g.

#### - nach bestimmungsgemäßem Gebrauch:

Abfallschlüssel Produkt Verpackung 70699; gefährlicher Abfall: Nein; Abfallbezeichnung: Abfälle a. n. g.

## 7. Anhang

### 7.1. Bestellnummern und Lieferumfang

**122000047 / 60030001 -**

5x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x Sprühkopf

**122000045 / 60030002 -**

6x GREEN&CLEAN SD 750 ml

**122000048 / 60030003 -**

1x GREEN&CLEAN SD 5000 ml

**122000046 / 60300001 -**

2x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x Sprühkopf

**121000010 / 40200005 -**

AH GREEN&CLEAN, SD, Sprühflasche, leer

### 7.2. Änderungshistorie

Revision 200005327, 29.06.2023: Neu erstellt.  
Revision 200005327v01, 13.08.2024: In Kapitel 1.1 Allgemeine Informationen, Piktogramm „Gebrauchsanweisung beachten“ ersetzt.  
Diverse Rechtschreib- und Übersetzungsfehler korrigiert. Stand: 13.08.2024. Druck- und Satzfehler vorbehalten!

Wirkungsspektrum und Einwirkzeit	Norm	Prüfinformationen	Einwirkzeit
bakterizid	EN 13727	hohe Belastung	15 sek
levurozid	EN 13624	hohe Belastung	15 sek
tuberkulozid	EN 14348	hohe Belastung	1 min
4-Felder-Test (bakterizid, levurozid)	EN 16615	hohe Belastung	1 min
begrenzt viruzid	EN 14476   EN 16777	geringe Belastung	1 min

## EN – Instructions for use

### Translation of the original operation instruction

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

#### Images:

The images contained in these instructions for use are for reference and may differ from the actual appearance of the product.

## 1. Notes

### 1.1. General instructions

Storage temperature: +5 - 30 °C  
UN 1987

### 1.2. Product identifiers

Ethanol [64-17-5], 2-propanol [67-63-0], Glyoxal [107-22-2], Didecylidimethylammonium chloride [1713-51-5]

### 1.3. Explanation of the symbols

**1** - CE mark with notified body; **2** - Medical device; **3** - Item number; **4** - Batch designation; **5** - Name and address of the authorized representative's registered office in Switzerland; **6** - Unique identifier of a medical device; **7** - UDI marking with standard compliant HIBC data content; **8** - Expiry date; **9** - Manufacturer; **10** - Temperature limit; **11** - Quantity information; **12** - Health hazard; **13** - Highly inflammable / highly flammable; **14** - Responsible for the translation; **15** - Observe

instructions for use; **16** - Use hand protection; **17** - Use eye protection; **18** - Protect from heat / Protect from sunlight; **19** - Protect from moisture / Store in a dry place; **20** - Package orientation at the top; **21** - Limited quantity; **22** - Stacking limit; **23** - Information.

### 1.4. Copyright notice

All names and contents are protected by copyright. Distribution, duplication or alternative use of this document is only permitted with the written consent of METASYS Medizintechnik GmbH.

## 2. Intended purpose

Solution for disinfection of alcohol insensitive surfaces of non-invasive medical devices.

**Indication:** Disinfection of alcohol insensitive surfaces of non-invasive medical devices..

**Contraindication:** Not for usage on materials made of polymethyl methacrylate (acrylic glass), leather and synthetic leather covers.

**Target group:** Professionally trained health workers.

## 3. Safety-related information

### 3.1. General safety-related information

All serious incidents related to the device must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State where the user and/or the patient is resident.

### 3.2. Danger and safety information

The mixture is classified as hazardous according to (EC) regulation no. 1272/2008 (CLP).

**WARNING:** Flammable liquid and vapour. Causes serious eye irritation. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children.

### 3.3. Risks and side effects

This product has no direct skin contact with the user or the patient. Danger and safety information for the user, see point 3.2.

### 3.4. First aid measures

Emergency number: Munich Poison Control +49 (0)89 19240

#### General instructions:

In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately (show operating instructions or safety data sheet if possible).

#### After inhalation:

Ensure fresh air.

#### After skin contact:

Then rinse with: Water and soap.

#### After eye contact:

Immediately rinse carefully and thoroughly with eye wash or with water.

#### After ingestion:

If swallowed, rinse the mouth with plenty of water (only if the person is conscious) and get medical help immediately.

### 3.5. Personal protective equipment (PPE)

#### Eye/Face protection:

Suitable eye protection: Tightly sealing safety goggles

#### Skin protection:

Single-use gloves. Suitable material: NBR (nitrile rubber). Required properties: liquid-tight. Penetration time (maximum wearing time): <8 h. Thickness of the glove material: 0.1 mm. Wearing time with occasional contact (splashes): <30 min.

### 4. Product description

Alcoholic spray and wipe disinfection.

#### 4.1. Composition

45% ethanol, 15% 2-propanol, 0.2% quaternary ammonium compounds, 0.2% glyoxal

### 5. Use

#### 5.1. Application of spray disinfection

Spray the undiluted solution directly onto the surface to be disinfected and keep it moist for the

duration of the exposure time.

### 5.2. Application wipe disinfection

Put the undiluted solution on a wipe. Then completely wet the surface to be disinfected and keep it moist for the duration of the exposure time.

### 6. Disposal

Dispose of product in compliance with official regulations.

#### - before intended use:

Product waste code: 70699; Hazardous waste: No; Waste designation: Waste not otherwise specified

#### - after intended use:

Product waste code Packaging 70699; Hazardous waste: No; Waste designation: Waste not otherwise specified

### 7. Annex

#### 7.1. Order numbers and scope of delivery

122000047 / 60030001 -

5x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x spray heads

122000045 / 60030002 -

6x GREEN&CLEAN SD 750 ml

122000048 / 60030003 -

1x GREEN&CLEAN SD 5000 ml

122000046 / 60300001 -

2x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x spray heads

121000010 / 40200005 -

AH GREEN&CLEAN, SD, spray bottle, empty

#### 7.2. Change history

Revision 200005327, 29.06.2023: Newly created.

Revision 200005327v01, 13.08.2024: In chapter 1.1 General information, pictogram „Observe instructions for use“ replaced.

Corrected various spelling and translation errors. Status: 13.08.2024. Subject to printing and setting errors!

Spectrum of action and exposure time	Standard	Test information	Exposure time
bactericidal	EN 13727	high load	15 sec
levurocidal	EN 13624	high load	15 sec
tuberculocidal	EN 14348	high load	1 min
4-field test (bactericidal, levurocidal)	EN 16615	high load	1 min
limited virucidal	EN 14476   EN 16777	low load	1 min

## FR – Mode d'emploi

### Traduction de la notice originale

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

### Illustrations:

Les illustrations dans la présente instruction d'emploi sont données à titre indicatif et peuvent différer de l'aspect réel du produit.

## 1. Remarques

### 1.1. Consignes générales

Température de stockage: +5 - 30 °C  
UN 1987

### 1.2. Identifiants de produit

Éthanol [64-17-5], 2-Propanol [67-63-0], Glyoxal [107-22-2], Chlorure de didécylidiméthylammonium [7173-51-5]

### 1.3. Présentation des symboles

**1** - Marquage CE avec organisme notifié; **2** - Dispositif Médical; **3** - Numéro d'article; **4** - Désignation du lot; **5** - Nom et adresse du siège social du mandataire en Suisse; **6** - Identifiant unique d'un dispositif médical; **7** - Marquage UDI avec un contenu de données HIBC conforme à la norme; **8** - Date d'expiration; **9** - Fabricant; **10** - Limite de température; **11** - Indication de quantité; **12** - Risque pour la santé; **13** - Légèrement inflammable / Hautement inflammable; **14** - Responsable de la traduction; **15** - Observer les instructions d'utilisation; **16** - Porter des gants; **17** - Porter une protection pour les yeux; **18** - Protéger de la chaleur / Protéger de la lumière du soleil; **19** - Protéger de

l'humidité / Conserver au sec; **20** - Orientation de l'emballage Haut; **21** - Quantité limitée; **22** - Limite d'emplissage; **23** - Information.

### 1.4. Mention relative aux droits d'auteur

Tous les noms et informations contenues dans les instructions d'utilisation sont protégés par des droits d'auteur. Toute transmission, reproduction ou autre utilisation de ce document est uniquement autorisée avec l'accord écrit de METASYS Medizintechnik GmbH.

## 2. Objet

Solution pour la désinfection des surfaces résistantes à l'alcool des produits médicaux non invasifs.

**Indication:** Désinfection des surfaces résistantes à l'alcool des produits médicaux non invasifs.

**Contre-indication:** Ne pas utiliser sur des matériaux contenant du polyméthacrylate de méthyle (verre acrylique), les revêtements en cuir ou en cuir synthétique.

**Groupe cible:** Personnel de santé ayant suivi une formation spécialisée.

## 3. Informations relatives à la sécurité

### 3.1. Informations générales relatives à la sécurité

Tous les incidents graves survenus en relation avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'Etat membre dans lequel est établi l'utilisateur et/ou le patient.

### 3.2. Mentions de danger et consignes de sécurité

Le mélange est classé comme dangereux au sens de l'ordonnance (CE) n° 1272/2008 (CLP).

**ATTENTION:** Liquide et vapeurs inflammables. Provoque une sévère irritation des yeux. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants.

### 3.3. Risques et effets secondaires

Ce produit n'a aucun contact direct avec la peau de l'utilisateur ou du patient. Mentions de danger et consignes de sécurité pour l'utilisateur, voir 3.2.

### 3.4. Premiers secours

Numéro d'appel d'urgence : Centre anti-poison Munich +49 (0)89 19240

#### Consignes générales:

En cas d'accident ou de malaise, consulter immédiatement un médecin (si possible, présenter l'instruction d'utilisation ou la fiche de données de sécurité).

#### Après inhalation:

Veiller à l'apport d'air frais.

#### En cas de contact avec la peau:

Rincer ensuite avec : de l'eau et du savon.

#### En cas de contact avec les yeux:

Rincer immédiatement avec précaution avec une douche oculaire ou de l'eau.

#### En cas d'ingestion:

En cas d'ingestion, rincer immédiatement abondamment la bouche (uniquement si la personne est consciente) et chercher immédiatement une aide médicale.



### 3.5. Équipement de protection individuelle (EPI)

#### Protection des yeux/du visage:

Protection des yeux adaptée : Lunettes de protection hermétiques

#### Protection des mains:

Gants à usage unique. Matériel adapté : NBR (caoutchouc nitrile). Propriétés nécessaires : étanche aux liquides. Durée de pénétration (temps de port maximal) : < 8 h. Épaisseur du matériau des gants : 0,1 mm. Temps de port en cas de contact occasionnel (projections) : < 30 min.

### 4. Description du produit

Désinfection alcoolique par pulvérisation et essuyage.

#### 4.1. Composition

45 % éthanol, 15 % 2-propanol, 0,2 % composés d'ammonium quaternaire, 0,2 % glyoxal

### 5. Utilisation

#### 5.1. Application de la désinfection par pulvérisation

Pulvériser la solution non diluée directement sur la surface à désinfecter et la maintenir humide pendant toute la durée du temps d'action.

#### 5.2. Application de la désinfection par essuyage

Verser la solution non diluée sur une lingette. Bien mouiller ensuite la surface à désinfecter et la maintenir humide pendant toute la durée du temps d'action.

### 6. Élimination

Éliminer le produit dans le respect des dispositions administratives.

#### - avant utilisation conforme à l'usage prévu:

Code de déchets du produit: 70699; déchet dangereux: Non; Désignation du déchet: Déchets a. n. g.

#### - après utilisation conforme à l'usage prévu:

Code de déchets du produit Emballage 70699; déchet dangereux: Non; Désignation du déchet: Déchets a. n. g.

### 7. Annexe

### 7.1. Numéros de référence et étendue de livraison

122000047 / 60030001 -

5x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x têtes de pulvérisation

122000045 / 60030002 -

6x GREEN&CLEAN SD 750 ml

122000048 / 60030003 -

1x GREEN&CLEAN SD 5000 ml

122000046 / 60300001 -

2x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x têtes de pulvérisation

121000010 / 40200005 -

AH GREEN&CLEAN, SD, flacon pulvérisateur, vide

### 7.2. Historique des modifications

Révision 200005327, 29.06.2023: Recréé.

Révision 200005327v01, 13.08.2024: dans le chapitre 1.1 « Informations générales », remplacement du pictogramme « Respecter les instructions d'utilisation ».

Erreurs d'orthographe et de traduction corrigées. Version/état: 13.08.2024. Sous réserve d'erreurs d'impression!

Spectre d'action et temps d'action	Norme	Informations sur le contrôle	Temps d'action
bactéricide	EN 13727	contrainte élevée	15 sec
lévuricide	EN 13624	contrainte élevée	15 sec
tuberculocide	EN 14348	contrainte élevée	1 min
Essai à 4 zones (bactéricide, lévuricide)	EN 16615	contrainte élevée	1 min
virucide limité	EN 14476   EN 16777	contrainte faible	1 min

## IT – Istruzioni per l'uso

### Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

### Illustrazioni:

Le illustrazioni contenute nelle presenti istruzioni sono immagini illustrative e possono differire dall'aspetto reale del prodotto.

## 1. Note

### 1.1. Note generali

Temperatura di stoccaggio: +5 - 30 °C  
UN 1987

### 1.2. Identificatori del prodotto

Etanolo [64-17-5], 2-propanolo [67-63-0], Glicosale [107-22-2], Cloruro di didecildimetilammonio [7173-51-5]

### 1.3. Spiegazione dei simboli

**1** - Marcatura CE con organismo notificato; **2** - Dispositivo medico; **3** - Codice articolo; **4** - Designazione del lotto; **5** - Nome e indirizzo della sede legale del rappresentante autorizzato in Svizzera; **6** - Identificatore unico di un dispositivo medico; **7** - Marcatura UDI con contenuto di dati HIBC conforme allo standard; **8** - Data di scadenza; **9** - Produttore; **10** - Limite di temperatura; **11** - Indicazione della quantità; **12** - Pericolo per la salute; **13** - Facilmente infiammabile / altamente infiammabile; **14** - Responsabile della traduzione; **15** - Rispettare le istruzioni per l'uso; **16** - Utilizzare una protezione per le mani; **17** - Utilizzare una protezione per gli occhi; **18** - Proteggere dal

calore / Evitare la diretta esposizione ai raggi solari; **19** - Proteggere dall'umidità / Conservare in luogo asciutto; **20** - Orientamento delle confezioni alto; **21** - Quantità limitata; **22** - Limite di impilamento; **23** - Informazione.

### 1.4. Nota sul copyright

Tutti i nomi e le indicazioni contenute sono coperti da copyright. Si ammettono la distribuzione, la riproduzione o un qualsiasi altro uso del presente documento solo previo consenso scritto di META-SYS Medizintechnik GmbH.

## 2. Destinazione d'uso

Soluzione per disinfettare le superfici non sensibili all'alcol di dispositivi medici non invasivi.

**Indicazione:** Disinfezione di superfici sensibili all'alcol di dispositivi medici non invasivi.

**Controindicazioni:** Non utilizzare con materiali in polimetilmetacrilato (vetro acrilico), pelle e rivestimenti in ecopelle.

**Destinatari:** Operatori sanitari formati e specializzati.

## 3. Informazioni relative alla sicurezza

### 3.1. Informazioni generali relative alla sicurezza

Qualsiasi evento di entità rilevante che si verifici in collegamento con il prodotto deve essere comunicato al produttore e all'organo competente dello stato membro nel quale hanno sede l'utilizzatore e/o il paziente.

### 3.2. Indicazioni di pericolo e di sicurezza

La miscela è classificata come pericolosa ai sensi del Regolamento (CE) n. 1272/2008 (CLP).

**ATTENZIONE:** Liquido e vapori infiammabili. Provoca grave irritazione oculare. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

### 3.3. Rischi ed effetti collaterali

Questo prodotto non comporta alcun contatto cutaneo diretto con l'utente o il paziente. Avvertenze di pericolo e sicurezza per l'utilizzatore, vedere punto 3.2.

### 3.4. Misure di pronto soccorso

Numero di emergenza: Numero telefonico emergenza veleni Monaco +49 (0)89 19240

#### Nota generali:

In caso di incidente o malessere consultare subito un medico (se possibile, mostrargli le istruzioni operative o la scheda tecnica di sicurezza).

#### Dopo l'inalazione:

Ventilare.

#### Dopo il contatto con la pelle:

Risciacquare poi con: Acqua e sapone.

#### Dopo il contatto con gli occhi:

Sciacquare subito con cautela e a fondo usando sapone per occhi o acqua.

#### Dopo l'ingerimento:

In seguito ad un'ingestione, sciacquarsi la bocca con abbondante acqua (solo se la persona è cosciente) e consultare immediatamente un medico.

### 3.5. Equipaggiamento di protezione

## personale (PSA)

### Protezione degli occhi/del viso:

Protezione degli occhi adeguata: Occhiali di protezione perfettamente aderenti

### Protezione delle mani:

Guanti usa e getta. Materiale adatto: NBR (gomma nitrilica). Caratteristiche necessarie: a tenuta di liquidi. Tempo di penetrazione (tempo di applicazione massimo): <8 h. Spessore del materiale dei guanti protettivi: 0,1 mm. Tempo di applicazione con contatto occasionale (spruzzo): <30 min.

## 4. Descrizione del prodotto

Disinfezione a spruzzo e con salviette a base di alcool.

### 4.1. Composizione

45% etanolo, 15% 2-propanolo, 0,2% composti di ammonio quaternario, 0,2% glicosale

## 5. Utilizzo

### 5.1. Applicazione della disinfezione a spruzzo

Spruzzare la soluzione non diluita direttamente sulla superficie da disinfettare e mantenerla umida per la durata del tempo di azione.

ida per la durata del tempo di azione.

### 5.2. Applicazione della disinfezione con salviette

Versare la soluzione non diluita su una salvietta. Infine inumidire completamente la superficie da disinfettare e mantenerla umida per la durata del tempo di azione.

## 6. Smaltimento

Smaltire il prodotto in conformità con le normative ufficiali.

### - Prima dell'utilizzo conforme alla destinazione d'uso:

Codice di smaltimento prodotto: 70699; Rifiuti pericolosi: No; Denominazione dei rifiuti: Rifiuti non menzionati altrove

### - Dopo l'utilizzo conforme alla destinazione d'uso:

Codice di smaltimento prodotto Imballaggio 70699; Rifiuti pericolosi: No; Denominazione dei rifiuti: Rifiuti non menzionati altrove

## 7. Allegato

### 7.1. Numeri d'ordine e contenuto della fornitura

**122000047 / 60030001 -**

5x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x ugelli schiumogeni

**122000045 / 60030002 -**

6x GREEN&CLEAN SD 750 ml

**122000048 / 60030003 -**

1x GREEN&CLEAN SD 5000 ml

**122000046 / 60300001 -**

2x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x ugelli schiumogeni

**121000010 / 40200005 -**

AH GREEN&CLEAN, SD, flacone spray, vuoto

### 7.2. Storico delle modifiche

Revisione 200005327, 29.06.2023: Nuova elaborazione

Revisione 200005327v01, 13.08.2024: Nel capitolo 1.1 informazioni generali, il pittogramma „rispettare le istruzioni per l'uso“ è stato sostituito. Diversi errori di ortografia e di traduzione sono stati corretti: 13.08.2024. Con riserva di errori di stampa e tipografici!

Spettro e tempo di azione	Norma	Informazioni sul test	Tempo di azione
Battericida	EN 13727	Carico elevato	15 sec
Levuricida	EN 13624	Carico elevato	15 sec
Tuberculicida	EN 14348	Carico elevato	1 min
Test a 4 campi (Battericida, Levuricida)	EN 16615	Carico elevato	1 min
Limitatamente viricida	EN 14476   EN 16777	Carico ridotto	1 min

## **BG – Ръководство за употреба**

### **Превод на оригиналното ръководство за употреба**

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

#### **Фигури:**

Фигурите, съдържащи се в това ръководство за употреба, са за справка и могат да се различават от действителния външен вид на изделието.

## **1. Указания**

### **1.1. Общи указания**

Температура на съхранение: +5 - 30 °C  
UN 1987

### **1.2. Идентификатори на изделието**

Етанол [64-17-5], 2-пропанол [67-63-0], Глиоксал [107-22-2], Дидецилдиметиламониев хлорид [7173-51-5]

### **1.3. Обяснение на символите**

**1** - CE маркировка с нотифициран орган;  
**2** - Медицинско изделие; **3** - Номер на артикул;  
**4** - Партиден номер; **5** - Име и адрес на седалището на упълномощения представител в Швейцария; **6** - Уникален идентификатор на медицинско изделие; **7** - Маркировка на UDI със стандартно съвместимо съдържание на данни HIBC; **8** - Срок на годност; **9** - Производител; **10** - Граница на температурата; **11** - Количество; **12** - Опасност за здравето; **13** - Лесно запалим/Изключително запалим; **14** - Отговорник за превода; **15** - Спазване на ръководството за експлоатация; **16** - Използване на

защита за ръцете; **17** - Използване на защита за очите; **18** - Защита от топлина/слънчева светлина; **19** - Защита от влага/Съхранение на сухо място; **20** - Ориентиране на опаковката горе; **21** - Ограничено количество; **22** - Граница на купчината; **23** - Информация.

### **1.4. Известие за авторските права**

Всички имена и съдържанието са защитени с авторски права. Предаването, възпроизвеждането или другото използване на този документ е разрешено само с писменото съгласие на METASYS Medizin-technik GmbH.

## **2. Употреба по предназначение**

Разтвор за дезинфекция на устойчивите на алкохол повърхности на неинвазивните медицински изделия.

**Индикация:** Дезинфекция на нечувствителни към алкохол повърхности на неинвазивни медицински изделия.

**Контраиндикация:** Да не се използват върху материали от полиметилметакрилат (акрилно стъкло), калъфи от естествена и изкуствена кожа.

**Целева група:** Професионално обучен зъболекарски персонал.

## **3. Информация, свързана с безопасността**

### **3.1. Обща информация, свързана с безопасността**

Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с изделието, трябва да бъдат докладвани на производителя и на

компетентния орган на държавата-членка, в която се е установил потребителят и/или пациентът.

### **3.2. Указания за опасност и за безопасност**

Сместа е класифицирана като опасна съгласно Регламент (ЕС) № 1272/2008 (CLP).  
**ВНИМАНИЕ:** Запалими течност и пари. Предиизвиква сериозно дразнене на очите. При необходимост от медицинска помощ, носете опаковката или етикета на продукта. Да се съхранява извън обсега на деца.

### **3.3. Рискове и странични ефекти**

Това изделие няма директен контакт с кожата на потребителя или пациента. За указанията за опасности и безопасност за потребителя вижте 3.2.

### **3.4. Мерки за оказване на първа помощ**

Спешен номер: Спешен номер при отравяне, Мюнхен +49 (0)89 19240

#### **Общи указания:**

В случай на злополука или ако не се чувствате добре, незабавно потърсете медицинска помощ (ако е възможно, покажете инструкцията за експлоатация или информационния лист за безопасност).

#### **След вдишване:**

Погрижете се за приток на свеж въздух.

#### **След контакт с кожата:**

След това измийте с: вода и сапун.

#### **След контакт с очите:**

Изплакнете незабавно внимателно и обилно с очна вана или вода.

#### **След поглъщане:**

След поглъщане изплакнете устата с обилно количество вода (само когато лицето е в съзнание) и незабавно потърсете медицинска

помощ.

### 3.5. Лични предпазни средства (ЛПС)

#### Предпазно средство за очите/лицето:

Подходящо предпазно средство за очите:

Плътно прилепващи защитни очила

#### Предпазно средство за ръцете:

Ръкавици за еднократна употреба.

Подходящ материал: NBR (Нитрилен каучук).

Необходими свойства: не пропуска течност.

Време за проникване (максимално време на носене): < 8 h. Дебелина на материала на ръкавиците: 0,1 mm. Време за носене при случайни контакти (пръски): < 30 min.

### 4. Описание на изделието

Алкохолна дезинфекция чрез напръскване и избърсване.

#### 4.1. Състав

45% етанол, 15% 2-пропанол, 0,2% кватернерни амониеви съединения, 0,2% глиоксал

### 5. Употреба

#### 5.1. Приложение на дезинфекцията чрез напръскване

Напръскайте неразредения разтвор директно върху повърхността, която ще се дезинфекцира, и я поддържайте влажна за времето на експозиция.

#### 5.2. Приложение на дезинфекцията чрез избърсване

Намокрете кърпа с неразредения разтвор. След това намокрете цялата повърхност, която ще се дезинфекцира, и я поддържайте влажна за времето на експозиция.

### 6. Изхвърляне

Депонирайте изделието, като спазвате разпоредбите на местните власти.

#### - преди предписана употреба:

Код за отпадъци на изделието: 70699; опасен отпадък: Не; Обозначение на отпадъка:

Отпадъци без специфично обозначение

- след предписана употреба:

Код за отпадъци на изделието Опаковка 70699; опасен отпадък: Не; Обозначение на отпадъка: Отпадъци без специфично обозначение

### 7. Приложение

#### 7.1. Номер на поръчка и обхват на доставката

122000047 / 60030001 -

5x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x

разпръсквателни глави

122000045 / 60030002 -

6x GREEN&CLEAN SD 750 ml

122000048 / 60030003 -

1x GREEN&CLEAN SD 5000 ml

122000046 / 60300001 -

2x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x

разпръсквателни глави

121000010 / 40200005 -

AH GREEN&CLEAN, SD, спрей бутилка,

празна

#### 7.2. История на промените

Инспекция 200005327, 29.06.2023:

Новосъздаден.

Инспекция 200005327v01, 13.08.2024: В глава

1.1 Обща информация, пиктограма „Спазване на инструкцията за употреба“ сменена.

Коригирани различни правописни и преводни грешки. Последна промяна: 13.08.2024.

Запазваме си правото на печатни грешки и грешки при набирането на текста!

Спектър на действие и време на въздействие	Стандарт	Информация за проверката	Време на въздействие
бактерицидно	EN 13727	високо натоварване	15 сек
левуроцидно	EN 13624	високо натоварване	15 сек
туберкулоцидно	EN 14348	високо натоварване	1 мин
4-полеви тест (бактерицидно, левуроцидно)	EN 16615	високо натоварване	1 мин
ограничено вируцидно	EN 14476   EN 16777	слабо натоварване	1 мин

## CS – Návod k použití

### Překlad originálního provozního návodu

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

### Obrázky:

Obrázky obsažené v tomto návodu k použití slouží jako reference a mohou se od skutečného vzhledu výrobku lišit.

## 1. Upozornění

### 1.1. Všeobecné pokyny

Skladovací teplota: +5 - 30 °C  
UN 1987

### 1.2. Identifikátory výrobku

Etanol [64-17-5], 2-propanol [67-63-0], Glyoxal [107-22-2], Didecylidimethylamoniumchlorid [7173-51-5]

### 1.3. Vysvětlení symbolů

**1** - Označení CE notifikovanou osobou; **2** - Zdravotnický výrobek; **3** - Číslo položky; **4** - Označení šarže; **5** - Název a adresa sídla oprávněného zástupce ve Švýcarsku; **6** - Jedinečný identifikátor zdravotnického výrobek; **7** - Označení UDI s obsahem dat HIBC v souladu se standardem; **8** - Datum uplynutí; **9** - Výrobce; **10** - Omezení teploty; **11** - Množstevní údaj; **12** - Nebezpečí pro zdraví; **13** - Snadno vznětlivé / vysoce vznětlivé; **14** - Osoba odpovědná za překlad; **15** - Dodržujte návod k použití; **16** - Používejte ochranu rukou;

**17** - Používejte ochranu očí; **18** - Chraňte před horkem / Chraňte před slunečním zářením; **19** - Chraňte před mokrem / Uchovávejte v suchu; **20** - Orientace balíku Nahoru; **21** - Omezené množství; **22** - Omezení stohování; **23** - Informace.

### 1.4. Autorskoprávní upozornění

Všechny názvy a obsažené údaje jsou chráněné autorským právem. Předání, rozmnožování nebo jiné využití tohoto dokumentu je dovolené pouze s písemným souhlasem společnosti METASYS Medizintechnik GmbH.

## 2. Určení účelu

Roztok k dezinfekci povrchů neinvazivních zdravotnických prostředků necitlivých na alkohol.

**Indikace:** Dezinfekci povrchů neinvazivních zdravotnických prostředků necitlivých na alkohol.

**Kontraindikace:** Nepoužívejte na materiály vyrobené z polymethylmetakrylátu (akrylové sklo), na potahy z kůže a imitace kůže.

**Cílová skupina:** Odborně vyškolený zdravotnický personál.

## 3. Informace vztahující se k bezpečnosti

### 3.1. Všeobecné informace vztahující se k bezpečnosti

Všechny závažné případy vyskytující se v souvislosti s výrobkem je třeba oznámit výrobci a příslušnému úřadu členského státu, ve kterém sídlí uživatel anebo pacient.

### 3.2. Výstražné a bezpečnostní pokyny

Směs je zařazena jako nebezpečná ve smyslu nařízení (ES) Č. 1272/2008 (CLP).

**VAROVÁNÍ:** Hořlavá kapalina a páry. Způsobuje vážné podráždění očí. Je-li nutná lékařská pomoc, mějte po ruce obal nebo štítek výrobku. Uchovávejte mimo dosah dětí.

### 3.3. Rizika a vedlejší účinky

Tento výrobek se nedostává do přímého kontaktu s pokožkou uživatelů nebo pacientů. Nebezpečí a bezpečnostní pokyny pro uživatele viz 3.2.

### 3.4. Opatření první pomoci

Toxikologické informační středisko: Toxikologické tísňové volání Mnichov +49 (0)89 19240

#### Všeobecné pokyny:

V případě nehody nebo necítíte-li se dobře, vyhledejte ihned lékařskou pomoc (pokud možno ukažte návod k použití nebo bezpečnostní list).

#### Při vdechnutí:

Zajistěte čerstvý vzduch.

#### Při styku s pokožkou:

Poté opláchněte: vodou a mýdlem.

#### Při zasažení očí:

Okamžitě pečlivě a důkladně vypláchněte oční sprchou nebo vodou.

#### Při požití:

Po požití vypláchněte ústa velkým množstvím vody (pouze, pokud je osoba při vědomí) a přivolejte lékařskou pomoc.

### 3.5. Osobní ochranné prostředky (PSA)

#### Ochrana očí/obličej:

Vhodná ochrana očí: Těsně přiléhající ochranné brýle

#### Ochrana rukou:

Jednorázové rukavice. Vhodný materiál: NBR (nitrilová pryž). Potřebné vlastnosti: vodonepropustnost. Doba průniku (maximální doba nošení): <8 h. Tloušťka materiálu rukavic: 0,1 mm. Doba nošení s občasným kontaktem (postřikání): <30 min.

### 4. Popis výrobku

Postřiková a stírací dezinfekce na bázi alkoholu.

#### 4.1. Složení

45 % ethanol, 15 % 2-propanol, 0,2 % kvartérní amoniové sloučeniny, 0,2 % glyoxal

### 5. Použití

#### 5.1. Aplikace postřikové dezinfekce

Neředěný roztok nastříkejte přímo na dezinfiko-

vaný povrch a udržujte jej vlhký po celou dobu působení.

#### 5.2. Aplikace stírací dezinfekce

Neředěný roztok naneste na utěrku. Poté dezinfikovaný povrch zcela navlhčete a udržujte jej vlhký po celou dobu působení.

### 6. Likvidace

Produkt zlikvidujte v souladu s úředními předpisy.

#### - před zamýšleným použitím:

Kód odpadu výrobku: 70699; nebezpečný odpad: Ne; Označení odpadu: Odpady, pokud není uvedeno jinak

#### - po zamýšleném použití:

Kód odpadu výrobku Obal 70699; nebezpečný odpad: Ne; Označení odpadu: Odpady, pokud není uvedeno jinak

### 7. Příloha

#### 7.1. Objednací číslo a rozsah dodávky

122000047 / 60030001 -

5x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x rozstříkovač  
122000045 / 60030002 -

6x GREEN&CLEAN SD 750 ml

122000048 / 60030003 -

1x GREEN&CLEAN SD 5000 ml

122000046 / 60300001 -

2x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x rozstříkovač

121000010 / 40200005 -

AH GREEN&CLEAN, SD, prázdná láhev s rozprašovačem

#### 7.2. Historie změn

Revize 200005327, 29.06.2023: Nově vytvořeno.

Revize 200005327v01, 13.08.2024: V kapitole 1.1 Obecné informace vyměněn piktogram „Dodržujte návod k použití“.

Opraveny různé pravopisné chyby a chyby překladů. Stav: 13.08.2024. Chyby tisku a sazby vyhrazeny!

Spektrum účinků a doba působení	Norma	Informace o zkoušce	Doba působení
baktericidní	EN 13727	vysoké zatížení	15 sek
levurocidní	EN 13624	vysoké zatížení	15 sek
tuberkulocidní	EN 14348	vysoké zatížení	1 min
testu 4 polí (baktericidní, levurocidní)	EN 16615	vysoké zatížení	1 min
omezeně virucidní	EN 14476   EN 16777	nízké zatížení	1 min

## DA – Brugsanvisning

### Oversættelse af den originale driftsvejledning

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Ma-  
yer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

#### Figurer:

Figurerne i denne brugsanvisning er tænkt som reference og kan afvige fra produktets faktiske udseende.

## 1. Anvisninger

### 1.1. Generelle anvisninger

Opbevaringstemperatur: +5 - 30 °C  
UN 1987

### 1.2. Produktidentifikatorer

Ethanol [64-17-5], 2-propanol [67-63-0], Glyoxal [107-22-2], Didecyltrimethylammoniumchlorid [1713-51-5]

### 1.3. Forklaring af symboler

**1** - CE-mærkning med bemyndiget organ;  
**2** - Medicinsk produkt; **3** - Varenummer; **4** - Charge-betegnelse; **5** - Navn og adresse på den autoriserede repræsentants registrerede kontor i Schweiz; **6** - Unik identifikation af medicinsk produkt; **7** - UDI-mærkning med standardkompatibelt HIBC-dataindhold; **8** - Udløbsdato; **9** - Producent; **10** - Temperaturbegrænsning; **11** - Mængdeangivelse; **12** - Sundhedsfare; **13** - Let antændelig / meget antændelig; **14** - Oversættelses-ansvarlig; **15** - Se brugsanvisning; **16** - Benyt håndværn;

**17** - Benyt øjenværn; **18** - Beskyt mod kraftig varme / beskyt mod sollys; **19** - Beskyt mod fugt / opbevares tørt; **20** - Pakkeorientering opad; **21** - Begrænset mængde; **22** - Stablebegrænsning; **23** - Information.

### 1.4. Ophavsretlig anvisning

Alle navne og indholdsmæssige angivelser er ophavsretligt beskyttet. Overdragelse, kopiering eller anden brug af dette dokument er kun tilladt med skriftligt samtykke fra METASYS Medizin-technik GmbH.

## 2. Tilsigtet brug

Opløsning til desinfektion af alkohol-modstandsdygtige overflader på ikke-invasivt medicinsk udstyr.

**Indikation:** Desinfektion af alkohol-modstandsdygtige overflader på ikke-invasivt medicinsk udstyr.

**Kontraindikation:** Må ikke bruges på materialer fremstillet af polymethylmethacrylat (akrylglas), betræk af læder og syntetisk læder.

**Målgruppe:** Fagligt uddannet sundhedspersonale.

## 3. Sikkerhedsrelevante oplysninger

### 3.1. Generelle sikkerhedsrelevante oplysninger

Alle alvorlige hændelser, der har fundet sted i forbindelse med produktet, skal rapporteres til producenten og den relevante myndighed i den

medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten har etableret sig.

### 3.2. Fare- og sikkerhedsanvisninger

Blandingen er klassificeret som farlig jf. forordningen (EF) nr. 1272/2008 (CLP).

**ADVARSEL:** Brandfarlig væske og damp. Forårsager alvorlig øjenirritation. Hvis der er brug for lægehjælp, medbring da beholderen eller etiketten. Opbevares utilgængeligt for børn.

### 3.3. Risici og bivirkninger

Dette produkt har ikke direkte hudkontakt med brugeren eller patienten. Fare- og sikkerhedsanvisninger for brugeren, se punkt 3.2.

### 3.4. Førstehjælps-foranstaltninger

Nødkaldsnummer: Giftcentral Munich +49 (0)89 19240

#### Generelle anvisninger:

Kontakt straks læge ved ulykker eller utilpashed (vis brugsanvisningen eller sikkerhedsdatabladet hvis muligt).

#### Efter indånding:

Sørg for frisk luft.

#### Efter hudkontakt:

Vask derefter med: vand og sæbe.

#### Efter øjenkontakt:

Skyl straks forsigtigt og grundigt med øjenbruser eller vand.

#### Efter indtagelse:

Efter indtagelse skyl munden med rigeligt vand (kun hvis personen er ved bevidsthed), og søg straks lægehjælp.



### 3.5. Personlige værnemidler (PSA)

#### Øjen-/ansigtstværn:

Egnet øjenværn: Tætsluttende beskyttelsesbriller

#### Handske:

Engangshandsker. Egnet materiale: NBR (nitrilgummi). Nødvendige egenskaber: Væsketæt. Gennemtrængningstid (maks. brugsvarighed): <8 h. Handskematerialets tykkelse: 0,1 mm. Brugsvarighed med lejlighedsvis kontakt (stænk): <30 min.

### 4. Produktbeskrivelse

Alkoholisk sprøjte- og aftørningsdesinfektion.

#### 4.1. Sammensætning

45 % ethanol, 15 % 2-propanol, 0,2 % kvaternære ammoniumforbindelser, 0,2 % glyoxal

### 5. Brug

#### 5.1. Brug som sprøjtedesinfektion

Sprøjt den ufortyndede opløsning direkte på den overflade, der skal desinficeres, og hold den fug-

tig i hele virketiden.

### 5.2. Brug som aftørningsdesinfektion

Kom den ufortyndede opløsning på en aftørningsklud. Fugt derefter den overflade, der skal desinficeres, fuldstændigt, og hold den fugtig i hele virketiden.

### 6. Bortskaffelse

Produktet bortskaffes under overholdelse af gældende lokale bestemmelser.

#### - inden formålsbestemt anvendelse:

Affaldsnøgle produkt: 70699; farligt affald: Nej; Affaldsbetegnelse: Affald ikke nævnt andetsteds

#### - iht. formålsbestemt anvendelse:

Affaldsnøgle produkt Emballage 70699; farligt affald: Nej; Affaldsbetegnelse: Affald ikke nævnt andetsteds

### 7. Tillæg

#### 7.1. Ordrenumre og leveringsomfang

122000047 / 60030001 -

5x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x sprayhoved  
122000045 / 60030002 -  
6x GREEN&CLEAN SD 750 ml  
122000048 / 60030003 -  
1x GREEN&CLEAN SD 5000 ml  
122000046 / 60300001 -  
2x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x sprayhoved  
121000010 / 40200005 -  
AH GREEN&CLEAN, SD, sprayflaske, tom

#### 7.2. Ændringshistorik

Revision 200005327, 29.06.2023: Nyoprettet.  
Revision 200005327v01, 13.08.2024: I afsnit 1.1 "Generel information" er piktogrammet „Se brugsanvisningen“ udskiftet.  
Korrigeret for diverse retskrivnings- og oversættelsesfejl. Status: 13.08.2024. Forbehold for tryk- og typografifejl!

Virkningsspektrum og indvirkningstid	Standard	Testinformation	Indvirkningstid
baktericid	EN 13727	høj belastning	15 sek
levurocid	EN 13624	høj belastning	15 sek
tuberkulocid	EN 14348	høj belastning	1 min
4-felt-test (baktericid, levurocid)	EN 16615	høj belastning	1 min
begrænset virucid	EN 14476   EN 16777	lav belastning	1 min

## EL – Οδηγίες χρήσης

**Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης**  
Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-  
Str. 44, 81379 Munich, Germany

### Εικόνες:

Οι εικόνες που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης αποτελούν στοιχεία αναφοράς και μπορεί να διαφέρουν από την πραγματική εμφάνιση του προϊόντος.

## 1. Υποδείξεις

### 1.1. Γενικές υποδείξεις

Θερμοκρασία αποθήκευσης: +5 - 30 °C  
UN 1987

### 1.2. Στοιχεία ταυτοποίησης προϊόντος

Αιθανόλη [64-17-5], 2-Προπανάλη [67-63-0], Γλυοξάλη [107-22-2], Χλωριούχο διδεδυλοδιμεθυλαμμώνιο [7173-51-5]

### 1.3. Επεξήγηση των συμβόλων

1-Σήμανση CE με κατονομαζόμενο φορέα;  
2-Ιατροτεχνολογικό προϊόν; 3- Αριθμός αντικειμένου; 4-Χαρακτηρισμός παρτίδας;  
5-Όνομα και διεύθυνση της έδρας του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου στην Ελβετία;  
6-Μοναδικό αναγνωριστικό μιας ιατρικής συσκευής; 7-Σήμανση UDI με περιεχόμενο δεδομένων HIBC συμβατό με πρότυπο;  
8-Ημερομηνία λήξης; 9-Κατασκευαστής;  
10-Όρια θερμοκρασίας; 11-Αναφορά ποσότητας;  
12-Κίνδυνος για την υγεία; 13-Εύφλεκτο/λίαν εύφλεκτο; 14-Αρμόδιος για τη μετάφραση;  
15-Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης;

16-Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας των χεριών;  
17-Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας των ματιών;  
18- Προστατεύετε από τη θερμότητα/Προστατεύετε από την ηλιακή ακτινοβολία; 19- Προστατεύετε από την υγρασία/Φυλάσσετε σε στεγνό χώρο; 20- Προσανατολισμός μονάδας συσκευασίας Επάνω; 21- Περιορισμένη ποσότητα; 22- Όριο στοιβαξης; 23- Πληροφορίες.

## 1.4. Υπόδειξη για τη νομική προστασία δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας

Όλα τα ονόματα και τα στοιχεία περιεχομένου προστατεύονται με βάση τη νομοθεσία για την προστασία των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας. Η παράδοση σε τρίτους, η αναπαραγωγή ή η κατ' άλλον τρόπο χρήση του παρόντος εγγράφου επιτρέπεται μόνο με έγγραφη έγκριση της εταιρείας METASYS Medizintechnik GmbH.

## 2. Σκοπός

Διάλυμα για την απολύμανση μη ευπαθών σε οινόπνευμα επιφανειών μη επεμβατικών ιατροτεχνολογικών προϊόντων.

**Ενδείξεις:** Απολύμανση των ευαίσθητων στην αλκοόλη επιφανειών μη επεμβατικών ιατρικών συσκευών.

**Αντενδείξεις:** Να μη χρησιμοποιούνται σε υλικά από πολυμεθακρυλικό μεθύλιο (ακρυλικό γυαλί), επενδύσεις από δέρμα και τεχνητό δέρμα.

**Ομάδα στόχος:** Ειδικά εκπαιδευμένο υγειονομικό προσωπικό.

## 3. Σχετικές με την ασφάλεια πληροφορίες

### 3.1. Γενικές σχετικές με την ασφάλεια

## πληροφορίες

Όλα τα σχετικά με το προϊόν συμβάντα πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους, στο οποίο εδρεύει ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

### 3.2. Υποδείξεις κινδύνων και ασφάλειας

Το μείγμα έχει ταξινομηθεί ως επικίνδυνο κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1272/2008 (CLP). **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υγρό και ατμοί εύφλεκτα. Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. Εάν ζητήσετε ιατρική συμβουλή, να έχετε μαζί σας τον περιέκτη του προϊόντος ή την ετικέτα. Μακριά από παιδιά.

### 3.3. Κίνδυνοι και παρενέργειες

Αυτό το προϊόν δεν έρχεται σε άμεση επαφή με το δέρμα του χρήστη ή του ασθενή. Υποδείξεις κινδύνων και ασφάλειας για τον χρήστη, βλ. σημείο 3.2.

### 3.4. Μέτρα πρώτων βοηθειών

Τηλεφωνικός αριθμός κλήσης έκτακτης ανάγκης: Τηλεφωνικός αριθμός για κλήσεις έκτακτης ανάγκης δηλητηριάσεων Μονάχου +49 (0)89 19240

#### Γενικές υποδείξεις:

Σε περίπτωση ατυχήματος ή αδιαθεσίας καλέστε άμεσα ιατρό (αν είναι εφικτό δείξτε τις οδηγίες χρήσης ή το δελτίο δεδομένων ασφαλείας).

#### Μετά την εισπνοή:

Εξασφαλίστε καθαρό αέρα.

#### Ύστερα από επαφή με το δέρμα:

Στη συνέχεια πλύνετε συμπληρωματικά με: Νερό και σαπούνι.

#### Ύστερα από επαφή με τα μάτια:

Εκπλύνετε άμεσα και σχολαστικά με συσκευη πλήσης οφθαλμών ή με νερό.

### Ύστερα από κατάποση:

Ύστερα από κατάποση ξεπλύνετε το στόμα με άφθονο νερό (μόνον όταν το άτομο έχει τις αισθήσεις του) και καλέστε άμεσα ιατρό.

### 3.5. Μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ)

#### Προστασία των ματιών/προστασία του προσώπου:

Κατάλληλα μέσα προστασίας των ματιών: Ερμητικά στεγανά προστατευτικά γυαλιά

#### Προστασία των χεριών:

Γάντια μιας χρήσης. Κατάλληλο υλικό: NBR (νιτριλικό καουτσούκ). Απαιτούμενες ιδιότητες: στεγανότητα σε υγρά. Χρόνος διέλευσης (μέγιστη διάρκεια χρήσης): <8 ώρες. Πάχος του υλικού των γαντιών: 0,1 mm. Διάρκεια χρήσης για περιστασιακή επαφή (πιπίσλισμα): <30 λεπτά.

### 4. Περιγραφή προϊόντος

Αλκοολούχο απολυμαντικό για εφαρμογή με ψεκασμό και σκούπισμα.

### 4.1. Σύσταση

45% αιθανόλη, 15% 2-προπανόλη, 0,2% ενώσεις τεταρτοταγούς αμμωνίου, 0,2% γλυοζάλη

### 5. Χρήση

#### 5.1. Χρήση για απολύμανση με ψεκασμό

Ψεκάστε μη αραιωμένο διάλυμα απευθείας πάνω στις προς απολύμανση επιφάνειες και διατηρήστε τις επιφάνειες υγρές καθ' όλο το διάστημα δράσης.

#### 5.2. Χρήση για απολύμανση με σκούπισμα

Βρέξτε ένα πανί σκουπίσματος με μη αραιωμένο διάλυμα. Κατόπιν καλύψτε εντελώς την προς απολύμανση επιφάνεια και διατηρήστε την υγρή καθ' όλο το διάστημα δράσης.

### 6. Απόρριψη

Απορρίπτετε το προϊόν σύμφωνα με τους κανονισμούς των αρμόδιων αρχών.

#### - πριν από την προβλεπόμενη χρήση:

Κωδικός αποβλήτου του προϊόντος: 70699; επικίνδυνο απόβλητο: Όχι; Χαρακτηρισμός αποβλήτου: Απόβλητα, δεν αναφέρεται σε άλλο σημείο

#### - μετά την προβλεπόμενη χρήση:

Κωδικός αποβλήτου του προϊόντος Συσκευασία 70699; επικίνδυνο απόβλητο: Όχι; Χαρακτηρισμός αποβλήτου: Απόβλητα, δεν αναφέρεται σε άλλο σημείο

### 7. Παράρτημα

#### 7.1. Αριθμοί παραγγελιών και εύρος παράδοσης

122000047 / 60030001 -

5x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x κεφαλές ψεκασμού

122000045 / 60030002 -

6x GREEN&CLEAN SD 750 ml

122000048 / 60030003 -

1x GREEN&CLEAN SD 5000 ml

122000046 / 60300001 -

2x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x κεφαλές ψεκασμού

121000010 / 40200005 -

AH GREEN&CLEAN, SD, μπουκάλι σπρέι, άδειο

#### 7.2. Ιστορικό αναθεωρήσεων

Αναθεώρηση 200005327, 29.06.2023: Νέα σύνταξη. Αναθεώρηση 200005327v01, 13.08.2024: Στο κεφάλαιο 1.1 Γενικές πληροφορίες, αντικαταστάθηκε το εικονόγραμμα „Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης”.

Διόρθωση διαφόρων ορθογραφικών και μεταφραστικών σφαλμάτων. Τελευταία ενημέρωση: 13.08.2024. Με την επιφύλαξη σφαλμάτων εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας!

Φάσμα και χρόνος δράσης	Πρότυπο	Πληροφορίες ελέγχου	Χρόνος δράσης
βακτηριοκτόνο	EN 13727	υψηλή επιβάρυνση	15 δευτ.
λεβουροκτόνο	EN 13624	υψηλή επιβάρυνση	15 δευτ.
φυματιωκτόνο	EN 14348	υψηλή επιβάρυνση	1 min
Δοκιμή 4 πεδίων (βακτηριοκτόνο, λεβουροκτόνο)	EN 16615	υψηλή επιβάρυνση	1 min
σε περιορισμένο βαθμό ιοκτόνο	EN 14476   EN 16777	χαμηλή επιβάρυνση	1 min

## ES – Instrucciones de uso

### Traducción de las instrucciones de servicio originales

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

### Imágenes:

Las imágenes que se incluyen en estas instrucciones de uso son de referencia y pueden diferir del aspecto real del producto.

## 1. Indicaciones

### 1.1. Indicaciones generales

Temperatura de almacenamiento: +5 - 30 °C  
UN 1987

### 1.2. Identificadores del producto

Etanol [64-17-5], 2-propanol [67-63-0], Glioxal [107-22-2], Cloruro de didicildimetilamonio [7173-51-5]

### 1.3. Explicación de los símbolos

**1** - Marcado CE con organismo notificado; **2** - Producto médico; **3** - Número de artículo; **4** - Designación del lote; **5** - Nombre y dirección del domicilio social del representante autorizado en Suiza; **6** - Identificador único de un dispositivo médico; **7** - Marcado UDI con contenido de datos HIBC conforme a la norma; **8** - Fecha de vencimiento; **9** - Fabricante; **10** - Límite de temperatura; **11** - Indicación de cantidad; **12** - Peligro para la salud; **13** - Muy inflamable / altamente inflamable; **14** - Responsable de la traducción; **15** - Observar las instrucciones de uso; **16** - Utilizar protección

para las manos; **17** - Utilizar protección ocular; **18** - Proteger del calor / de la luz solar; **19** - Proteger de la humedad / almacenar en un lugar seco; **20** - Orientación del paquete arriba; **21** - Cantidad limitada; **22** - Limitación de apilamiento; **23** - Información.

### 1.4. Aviso de derechos de autor

Todos los nombres y contenidos están protegidos por derechos de autor. La transmisión, duplicación u otro uso de este documento solo está permitido con el consentimiento por escrito de METASYS Medizintechnik GmbH.

## 2. Uso previsto

Solución para la desinfección de superficies no sensibles al alcohol de dispositivos médicos no invasivos.

**Indicación:** Desinfección de superficies no sensibles al alcohol de dispositivos médicos no invasivos.

**Contraindicación:** No debe utilizarse en materiales de polimetilmetacrilato (vidrio acrílico), fundas de cuero y de imitación de cuero.

**Grupo destino:** Personal sanitario con formación profesional.

## 3. Información relativa a la seguridad

### 3.1. Información general relativa a la seguridad

Todos los incidentes graves relacionados con el producto se comunicarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario y/o el paciente.

## 3.2. Información de peligro y seguridad

La mezcla está clasificada como peligrosa según el Reglamento (CE) n.º 1272/2008 (CLP).

**ATENCIÓN:** Líquido y vapores inflamables. Provoca irritación ocular grave. Si se necesita consultar a un médico, tener a mano el recipiente o la etiqueta del producto. Mantener fuera del alcance de los niños.

### 3.3. Riegos y efectos secundarios

Este producto no tiene contacto directo con la piel del usuario o del paciente. Indicaciones de peligro y seguridad para el usuario, véase el punto 3.2.

### 3.4. Medidas de primeros auxilios

Número para llamadas de emergencia: Centro toxicológico de Múnich: +49 (0)89 19240

### Indicaciones generales:

Consultar a un médico de inmediato en caso de accidente o malestar (si es posible, muéstrele las instrucciones de funcionamiento o la ficha técnica de seguridad).

### En caso de inhalación:

Proporcionar aire fresco.

### En caso de contacto con la piel:

Lavar seguidamente con: agua y jabón.

### En caso de contacto con los ojos:

Enjuagar inmediatamente de manera atenta y minuciosa con utilizando una ducha lavaojos o con agua.

### En caso de ingestión:

En caso de ingestión, enjuagarse la boca con abundante agua (solo si la persona está consciente) y buscar atención médica de inmediato.

### 3.5. Elementos de protección personal (EPP)

#### Visera protectora/gafas protectoras:

Protección ocular adecuada: Gafas de protección bien cerradas

#### Protección de las manos:

Guantes de un solo uso. Material adecuado: NBR (caucho nitrílico). Características requeridas: a prueba de filtraciones. Tiempo de penetración (tiempo máximo de uso): <8 h. Espesor del material del guante: 0,1 mm. Tiempo de uso en caso de contacto ocasional (salpicaduras): <30 min.

### 4. Descripción del producto

Desinfección con alcohol mediante pulverización o frotado.

#### 4.1. Composición

45 % de etanol, 15 % de 2-propanol, 0,2 % de compuestos de amonio cuaternario, 0,2 % de glicol

### 5. Uso

#### 5.1. Uso para la desinfección mediante pul-

#### verización

Pulverizar la solución sin diluir directamente sobre la superficie a desinfectar y mantenerla húmeda durante el tiempo de exposición.

#### 5.2. Uso para la desinfección mediante frotado

Aplicar la solución sin diluir sobre un trapo. Cubrir humedeciendo por completo la superficie a desinfectar y mantenerla húmeda durante el tiempo de exposición.

### 6. Eliminación

Eliminar el producto de acuerdo con las normas legales.

#### - Antes del uso previsto:

Código de residuo del producto: 70699; Residuo peligroso: No; Denominación del residuo: Residuos no especificados en otra parte

#### - Después del uso previsto:

Código de residuo del producto Envase 70699; Residuo peligroso: No; Denominación del residuo: Residuos no especificados en otra parte

### 7. Anexo

#### 7.1. Números de pedido y volumen de suministro

**122000047 / 60030001 -**

5x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x boquillas de pulverización

**122000045 / 60030002 -**

6x GREEN&CLEAN SD 750 ml

**122000048 / 60030003 -**

1x GREEN&CLEAN SD 5000 ml

**122000046 / 60300001 -**

2x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x boquillas de pulverización

**121000010 / 40200005 -**

AH GREEN&CLEAN, SD, botella de spray vacía

#### 7.2. Historial de cambios

Revisión 200005327, 29.06.2023: Recién creado.  
Revisión 200005327v01, 13.08.2024: En el capítulo 1.1 Información general, se sustituye el pictograma "Observe las instrucciones de uso". Se han corregido varios errores ortográficos y de traducción. Versión: 13.08.2024. Reservado el derecho a errores de maquetación e imprenta.

Espectro de actividad y tiempo de actuación	Norma	Información de verificación	Tiempo de actuación
Bactericida	EN 13727	Carga elevada	15 s
Levuricida	EN 13624	Carga elevada	15 s
Tuberculicida	EN 14348	Carga elevada	1 min
Prueba de 4 campos (Bactericida, Levuricida)	EN 16615	Carga elevada	1 min
Virucida limitado	EN 14476   EN 16777	Poca carga	1 min

## ET – Kasutuskorraldus

### Originaalkäitusjuhendi tõlge

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

### Joonised:

Käesolevas kasutuskorralduses sisalduvad joonised on ette nähtud referentsina ja võivad toote tegelikust välimusest kõrvale kalduda.

## 1. Juhised

### 1.1. Üldised juhised

Ladustamistemperatuur: +5 - 30 °C  
UN 1987

### 1.2. Tooteidentifikaatorid

Etanool [64-17-5], 2-propanool [67-63-0], Glüoksaal [107-22-2], Didetsüüldimetüülammooniumkloriid [7173-51-5]

### 1.3. Sümbolite selgitus

**1** - CE-märgistus teavitatud asutusega; **2** - Meditsiinitoode; **3** - Esem number; **4** - Partii nime; **5** - Volitatud esindaja registrijärgse asukoha nimi ja aadress Šveitsis; **6** - Meditsiiniseadme unikaalne identifikaator; **7** - UDI-märgistus koos standardikohaste HIBC-andmete sisuga; **8** - Lõppemiskuupäev; **9** - Tootja; **10** - Temperatuuripiirang; **11** - Koguseandmed; **12** - Terviserikke oht; **13** - Kergesti süttiv / äärmiselt süttisohtlik; **14** - Tõlke eest vastutav isik; **15** - Järgige kasutuskorraldust; **16** - Kasutage käekaitset; **17** -

Kasutage silmakaitset; **18** - Kaitske kuumuse eest / Kaitske päikesevalguse eest; **19** - Kaitske märja eest / Säilitage kuivalt; **20** - Pakkeühiku orientatsioon ülal; **21** - Piiratud kogus; **22** - Virnapiiirang; **23** - Informatsioon.

### 1.4. Autoriõiguse juhised

Kõik nimed ja sisulised andmed on autoriõigusega kaitstud. Käesoleva dokumendi edasiandmine, paljundamine ja muul viisil kasutamine on lubatud ainult METASYS Medizintechnik GmbH kirjaliku nõusolekuga.

## 2. Sihtotstarve

Lahus mitte-invasiivsete meditsiinivahendite alkoholile mittetundlike pealispindade desinfitseerimiseks.

**Näidustus:** Mitte-invasiivsete meditsiinivahendite alkoholile mittetundlike pealispindade desinfitseerimiseks.

**Vastunäidustus:** Mitte kasutada polümetüülmetakrülaadist (akrüülklaas) materjalidel, nahk- ja kunstnahkatetel.

**Sihtgrupp:** Erialaselt väljaõpetatud tervishoiupersonal.

## 3. Ohutusala informatsioon

### 3.1. Üldine ohutuspõhine informatsioon

Kõigist tootega seoses tekkinud raskekujulistest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja pädevat ametit liikmesriigis, kus kasutaja ja/või patsient registreeritult asuvad.

### 3.2. Ohu- ja ohutusjuhised

Segu on määruse (EÜ) nr 1272/2008 (CLP) mõistes ohtlikuks tunnistatud.

**HOIATUS:** Tuleohtlik vedelik ja aur. Põhjustab tugevat silmade ärritust. Arsti poole pöördudes võtta kaasa toote pakend või etikett. Hoida lastele kättesaamatus kohas.

### 3.3. Riskid ja kõrvaltoimed

Kõnealune toode ei puutu vahetult kokku kasutaja või patsiendi nahaga. Kasutajate ohu- ja ohutusjuhiseid vt l3.2.

### 3.4. Esmaabimeetmed

Hädaabinumber: Mürgistuse hädaabi Munich +49 (0)89 19240

### Üldised juhised:

Õnnetuse või halva enesetunde korral tuleb kassata kohe arst (kui võimalik, siis näidake käituskorraldust või ohutuskaarti).

### Pärast sissehingamist:

Hoolitsege värske õhu eest.

### Pärast nahaga kokkupuutumist:

Seejärel peske järgnevauga üle: vesi ja seep.

### Pärast silmadega kokkupuutumist:

Loputage kohe ettevaatlikult ja põhjalikult silma-  
duši või veega.

### Pärast allaneelamist:

Loputage pärast allaneelamist suud rohke veega (ainult siis, kui inimene on teadvusel) ja kutsuge kohe meditsiiniline abi.

### 3.5. Isiklik kaitsevarustus (IKV)

#### Silmade/näo kaitse:

Sobiv silmade kaitse: Tihedalt sulguvad kaitseprillid

#### Käte kaitse:

Ühekordselt kasutatavad kindad. Sobiv materjal: NBR (nitriilkautšuk). Nõutavad omadused: vedelikutihe. Läbitungimisaeg (maksimaalne kandmiskestus): <8 h. Kindamaterjali paksus: 0,1 mm. Kandmiskestus aeg-ajalise kokkupuutega (pritsmed): <30 min.

### 4. Toote kirjeldus

Alkoholne pihustus- ja pühkimisdesinfitseerija.

#### 4.1. Koostis

45% etanooli, 15% 2-propanooli, 0,2% kvaternaarseid ammooniumiühendeid, 0,2% glükoosali

### 5. Kasutamine

#### 5.1. Pihustusdesinfitseerija kasutamine

Pihustage lahjendamata lahus otse desinfitseeri-

vatvale pinnale ja hoidke toimeaja kestel niiskena.

#### 5.2. Pühkimisdesinfitseerija kasutamine

Kandke lahjendamata lahust pühkimisrätikule. Katke seejärel desinfitseeritav pind täielikult ja hoidke toimeaja kestel niiskena.

### 6. Utiliseerimine

Kõrvaldage toode ametite määrusi järgides.

#### - enne sihtotstarbekohast kasutust:

Toode jäätmekood: 70699; ohtlik jääde: ei; Jäätmenimetus: Jäätmed pole mv teada

#### - pärast sihtotstarbekohast kasutust:

Toode jäätmekood Pakend 70699; ohtlik jääde: ei; Jäätmenimetus: Jäätmed pole mv teada

### 7. Lisa

#### 7.1. Tellimuse numbrid ja tarnekomplekt

122000047 / 60030001 -

5x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x pihustuspea

122000045 / 60030002 -

6x GREEN&CLEAN SD 750 ml

122000048 / 60030003 -

1x GREEN&CLEAN SD 5000 ml

122000046 / 60300001 -

2x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x pihustuspea

121000010 / 40200005 -

AH GREEN&CLEAN, SD, pihustuspudel, tühi

#### 7.2. Muutmise ajalugu

Revisjon 200005327, 29.06.2023: Uus koostatud.

Revisjon 200005327v01, 13.08.2024: Peatükis

1.1 Üldine informatsioon, piktogramm „Järgige kasutuskorraldust“ asendatud.

Erinevad kirja- ja tõlkevead korrigeeritud. Seisuga: 13.08.2024. Vastutus trüki- ja ladumisvigade eest puudub!

Toimespekter ja toimeaeg	Norm	Kontrollinformatsioon	Toimeaeg
bakteritsiidne	EN 13727	kõrge koormus	15 sek
levurotsiidne	EN 13624	kõrge koormus	15 sek
tuberkulotsiidne	EN 14348	kõrge koormus	1 min
4-välja-test (bakteritsiidne, levurotsiidne)	EN 16615	kõrge koormus	1 min
piiratult viirusiidne	EN 14476   EN 16777	vähene koormus	1 min

## FI – Käyttöohje

### Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

#### Kuvat:

Tässä käyttöohjeessa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja ne voivat poiketa tuotteen tosiasiallisesta ulkoasusta.

## 1. Ohjeet

### 1.1. Yleiset ohjeet

Varastointilämpötila: +5 - 30 °C  
UN 1987

### 1.2. Tuotetunnisteen

Etanoli [64-17-5], 2-propanoli [67-63-0], Glykosaali [107-22-2], Didekyyliidimetyyliammoniumkloridi [7173-51-5]

### 1.3. Symbolien selitykset

1 - CE-merkintä ja ilmoitettu laitos; 2 - Lääkinnällinen laite; 3 - Tuotenumero; 4 - Erän nimi; 5 - Valtuutetun edustajan kotipaikan nimi ja osoite Sveitsissä; 6 - Lääkinnällisen laitteen yksilöllinen tunnisteen; 7 - UDI-merkintä standardin mukaisella HIBC-tietosisällöllä; 8 - Viimeinen käyttöpäivä; 9 - Valmistaja; 10 - Lämpötilarajoitus; 11 - Määrätieto; 12 - Terveysvaara; 13 - Herkästi syttyvät / erittäin helposti syttyvä; 14 - Käännöksestä vastaava henkilö; 15 - Huomioi käyttöohje; 16 - Käytä käsineitä; 17 - Käytä silmäsuojaimia; 18 - Suojaa

kuumuudelta / suojaa auringonvalolta; 19 - Suojaa märkyydeltä / säilytä kuivana; 20 - Pakkauksen suunta ylös; 21 - Rajoitettu määrä; 22 - Pinaamisrajoitus; 23 - Tietoja.

### 1.4. Tekijänoikeutta koskevat ohjeet

Kaikki nimet ja sisältö ovat tekijänoikeuslain nojalla suojattuja. Tämä asiakirjan jakeleminen, monistaminen tai muu hyödyntäminen on sallittua vain METASYS Medizintechnik GmbH -yhtiön kirjallisella luvalla.

## 2. Käyttötarkoitus

Liuos ei-invasiivisten lääkinnällisten tuotteiden alkoholia kestävien pintojen desinfiointiin.

**Käyttöaihe:** Ei-invasiivisten lääkinnällisten tuotteiden alkoholia kestävien pintojen desinfiointiin.

**Vasta-aihe:** Ei saa käyttää polymetyylimetakrylaatista (akryylilasista) valmistetuille materiaaleille, nahka- ja keinoahkapäällysteille.

**Kohderyhmä:** Ammatillisesti koulutettu terveydenhoitohenkilöstö.

## 3. Turvallisuuteen liittyvät tiedot

### 3.1. Yleiset turvallisuuteen liittyvät tiedot

Kaikista tuotteen yhteydessä esiintyneistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenmaan vastaavalle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

### 3.2. Vaara- ja turvallisuusohjeet

Seos on luokiteltu asetuksen (EY) nro. 1272/2008

(CLP) mukaiseksi vaaralliseksi aineeksi.

**VAROITUS:** Syttyvä neste ja höyry. Ärsyttää voimakkaasti silmiä. Jos tarvitaan lääkinnällistä apua, näytä pakkaus tai varoitusetiketti. Säilytä lasten ulottumattomissa.

### 3.3. Riskit ja sivuvaikutukset

Tämä tuote ei ole suorassa ihokosketuksessa käyttäjän tai potilaan kanssa. Vaara- ja turvallisuusohjeet käyttäjälle, katso kohta 3.2.

### 3.4. Ensiaputoimet

Hätännumero: Myrkytys hätännumero Munich +49 (0)89 19240

#### Yleiset ohjeet:

Jos tapahtuu onnettomuus tai tunnet olosi huonovointiseksi, hakeudu heti lääkäriin (esitä mahdollisuuksien mukaan käyttöohje tai käyttöturvallisuustiedote).

#### Aineen hengittäminen:

Huolehdi raikkaasta ilmasta.

#### Ihokosketus:

Pese lopuksi: vedellä ja saippualla.

#### Silmäkosketus:

Huuhtelee välittömästi varovasti ja perusteellisesti silmäsuihkulla tai vedellä.

#### Nieleminen:

Huuhtelee suu nielemisen jälkeen runsaalla vedellä (vain, jos henkilö on tajuissaan) ja hae välittömästi lääkinnällistä apua.

### 3.5. Henkilönsuojaimet

#### Silmien ja kasvojen suojaus:

Soveltuva silmäsuojus: Tiiviisti sulkeutuvat suo-



jalasit

## Käsisuoja:

Kertakäyttökäsineet. Soveltuva materiaali: NBR (nitriliikumi). Tarvittavat ominaisuudet: nestetiivis. Lämpäisy aika (maksimaalinen käytönkesto): <8 h. Käsinemateriaalin paksuus: 0,1 mm. Käytönkesto satunnaisessa kontaktissa (roiskeet): <30 min.

## 4. Tuotteen kuvaus

Alkoholipitoinen suihke- ja pyyhintädesinfiointi.

### 4.1. Koostumus

45 % etanolia, 15 % 2-propanolia, 0,2 % kvaternäärisiä ammoniumyhdisteitä, 0,2 % glyksaalia

## 5. Käyttö

### 5.1. Suihkedesinfiointin käyttö

Suihkuta laimentamaton liuos suoraan desinfioitavalle pinnalle ja pidä pinta kosteana vaikutusaajan keston ajan.

### 5.2. Pyyhintädesinfiointin käyttö

Kostuta pyyhintäliina laimentamattomalla liuok-

sella. Kostuta sitten desinfioitava pinta kokonaan ja pidä pinta kosteana vaikutusaajan keston ajan.

## 6. Hävittäminen

Hävitä tuote viranomaisten määräysten mukaisesti.

### - ennen määräystenmukaista käyttöä:

Tuotteen jäteavain: 70699; vaarallinen jäte: Ei; Jätteen kuvaus: Jätteet a. n. g.

### - määräystenmukaisen käytön jälkeen:

Tuotteen jäteavain Pakkaus 70699; vaarallinen jäte: Ei; Jätteen kuvaus: Jätteet a. n. g.

## 7. Liite

### 7.1. Tilausnumerot ja toimituslaajuus

**122000047 / 60030001 -**

5x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x ruiskupää

**122000045 / 60030002 -**

6x GREEN&CLEAN SD 750 ml

**122000048 / 60030003 -**

1x GREEN&CLEAN SD 5000 ml

**122000046 / 60300001 -**

2x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x ruiskupää  
**121000010 / 40200005 -**  
AH GREEN&CLEAN, SD, suihkepullo, tyhjä

## 7.2. Muutoshistoria

Versio 200005327, 29.06.2023: Uudistettu.

Versio 200005327v01, 13.08.2024: Luvussa 1.1 Yleiset tiedot, kuvake „Huomioi käyttöohje“ vaihdettu.

Erilaisia oikeinkirjoitus- ja käännösvirheitä on korjattu. Tila: 13.08.2024. Paino- ja kirjoitusvirheet ovat mahdollisia!

Vaikutusspektri ja vaikutusaika	Normi	Tarkastustiedot	Vaikutusaika
bakteerisidi	EN 13727	suuri kuormitus	15 s
levuroside	EN 13624	suuri kuormitus	15 s
tuberkulosidi	EN 14348	suuri kuormitus	1 min
4-kenttätesti (bakteerisidi, levuroside)	EN 16615	suuri kuormitus	1 min
rajoitetusti virusidi	EN 14476   EN 16777	vähäinen kuormitus	1 min

### Prijevod originalnog priručnika za uporabu

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

#### Slike:

Slike sadržane u ovom priručniku za uporabu služe kao referenca i mogu se razlikovati od stvarnog izgleda proizvoda.

## 1. Napomene

### 1.1. Opće napomene

Temperatura skladištenja: +5 - 30 °C

UN 1987

### 1.2. Identifikatori proizvoda

Etanol [64-17-5], 2-propanol [67-63-0], Glioksal [107-22-2], Didecildimetil amonijev klorid [7173-51-5]

### 1.3. Objašnjenje simbola

**1**-Oznaka CE imenovanog tijela; **2**-Medicinski proizvod; **3**- Broj predmeta; **4**-Naziv šarže; **5**-Naziv i adresa sjedišta ovlaštenog zastupnika u Švicarskoj; **6**-Jedinstveni identifikator medicinskog proizvoda; **7**-UDI oznaka sa standardnim usklađenim HIBC sadržajem podataka; **8**-Rok valjanosti; **9**-Proizvođač; **10**-Ograničenje temperature; **11**-Informacija o količini; **12**-Opasnost za zdravlje; **13**-Lakozapaljivo / vrlo lakozapaljivo; **14**-Odgovoran za prijevod; **15**-Pročitajte priručnik za uporabu;

**16**-Rabite štitičnik za ruke; **17**- Rabite štitičnik za oči; **18**- Zaštitičite od vrućine / zaštitičite od sunčane svjetlosti; **19**- Zaštitičite od vlage / čuvajte na suhom mjestu; **20**- Usmjerenje kutije gore; **21**- Ograničena količina; **22**- Ograničenje stoga; **23**- Informacija.

### 1.4. Napomena o autorskom pravu

Svi nazivi i sadržane informacije zaštićeni su autorskim pravom. Prosljeđivanje, umnožavanje ili neka druga uporaba ovog dokumenta dopuštena je samo uz pisano odobrenje tvrtke METASYSS Medizintechnik GmbH.

## 2. Namjena

Otopina za dezinficiranje površina neinvazivnih medicinskih proizvoda neosjetljivih na alkohol.

**Indikacija:** Dezinficiranje površina neinvazivnih medicinskih proizvoda neosjetljivih na alkohol.

**Kontraindikacija:** Ne rabite za materijale od polimetilmetakriata (akrilnog stakla), presvlaka od kože i skaja.

**Ciljna skupina:** Stručno obučeno zdravstveno osoblje.

## 3. Sigurnosne informacije

### 3.1. Opće sigurnosne informacije

Sve kritične događaje povezane s ovim proizvodom valja prijaviti proizvođaču i mjerodavnim službenim tijelima u državi u kojoj korisnik i/ili pacijent boravi.

### 3.2. Napomene o opasnostima i sigurnosne napomene

Smjesa je klasificirana kao opasna u skladu s Uredbom (EZ) br. 1272/2008 (CLP).

**UPOZORENJE:** Zapaljiva tekućina i para. Uzrokuje jako nadraživanje oka. Ako je potrebna liječnička pomoć pokazati spremnik ili naljepnicu. Čuvati izvan dohvata djece.

### 3.3. Rizici i popratne pojave

Ovaj proizvod ne dolazi izravno u kontakt s kožom korisnika ili pacijenta. Za napomene o opasnostima i sigurnosne napomene za korisnike vidi 3.2.

### 3.4. Mjere prve pomoći

Broj za hitne slučajeve: Služba u slučaju trovanja za Munich +49 (0)89 19240

#### Opće napomene:

U slučaju nezgode ili slabosti odmah se obratite liječniku (po mogućnosti pokažite upute za uporabu ili sigurnosno-tehnički list).

#### Nakon udisanja:

Osigurajte svježi zrak.

#### Nakon kontakta s kožom:

Nakon toga isperite: vodom i sapunom.

#### Nakon kontakta s očima:

Odmah oprezno i temeljito isperite tušem za oči ili vodom.

#### Nakon gutanja:

Nakon gutanja isperite usta s mnogo vode (samo ako je osoba pri svijesti) i odmah potražite medicinsku pomoć.

### 3.5. Osobna zaštitna oprema (OZO)

#### Štitnik za oči/lice:

Prikladan štitnik za oči: Zatvorene zaštitne naočale

#### Štitnik za ruke:

Rukavice za jednokratnu upotrebu. Prikladan materijal: NBR (nitrilni kaučuk). Potrebna svojstva: nepropusno za tekućinu. Vrijeme primjene (maksimalno trajanje nošenja): <8 h. Debljina materijala rukavica: 0,1 mm. Trajanje nošenja u slučaju povremenog kontakta (prskanja): <30 min.

### 4. Opis proizvoda

Alkoholni dezinficijens prskanjem i brisanjem.

#### 4.1. Sastav

45% etanola, 15% 2-propanola, 0,2% kvarternih amonijevih spojeva, 0,2% glioksala

### 5. Uporaba

#### 5.1. Primjena dezinficijensa prskanjem

Nerazrijeđenu otopinu poprskajte izravno na

površinu za dezinficiranje i održavajte vlažnom tijekom cijelog razdoblja djelovanja.

#### 5.2. Primjena dezinficijensa brisanjem

Nerazrijeđenu otopinu nanesite na krpu za brisanje. Zatim površinu za dezinficiranje potpuno navlažite i održavajte vlažnom tijekom cijelog razdoblja djelovanja.

### 6. Zbrinjavanje

Zbrinite proizvod u skladu sa službenim propisima.

#### - prije namjenske uporabe:

Simbol otpada proizvoda: 70699; opasan otpad: Ne; Naziv otpada: Otpadi prema

#### - nakon namjenske uporabe:

Simbol otpada proizvoda Pakiranje 70699; opasan otpad: Ne; Naziv otpada: Otpadi prema

### 7. Prilog

#### 7.1. Brojevi narudžbe i opseg isporuke

122000047 / 60030001 -

5x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x sapnice

122000045 / 60030002 -

6x GREEN&CLEAN SD 750 ml

122000048 / 60030003 -

1x GREEN&CLEAN SD 5000 ml

122000046 / 60300001 -

2x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x sapnice

121000010 / 40200005 -

AH GREEN&CLEAN, SD, sprej boca, prazna

#### 7.2. Povijest izmjena

Revizija 200005327, 29.06.2023: Novo izrađeno.

Revizija 200005327v01, 13.08.2024: U poglavlju 1.1 Opće informacije, zamijenjen je piktogram „Obavezno pročitati upute za uporabu”.

Ispravljene su razne pravopisne i prevodilačke pogreške. Stanje: 13.08.2024. Zadržavamo pravo na tiskarske pogreške i propuste!

Spektar i vrijeme djelovanja	Norma	Informacije o ispitivanju	Vrijeme djelovanja
baktericid	EN 13727	veliko opterećenje	15 s
levurocid	EN 13624	veliko opterećenje	15 s
tuberkulocid	EN 14348	veliko opterećenje	1 min
Test na 4 polja (baktericid, levurocid)	EN 16615	veliko opterećenje	1 min
djelomični virucid	EN 14476   EN 16777	malo opterećenje	1 min

### Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

#### Ábrák:

A használati útmutatóban foglalt ábrák pusztán referenciaként szolgálnak, és adott esetben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

## 1. Megjegyzések

### 1.1. Általános megjegyzések

Tárolási hőmérséklet: +5 - 30 °C  
UN 1987

### 1.2. Termékazonosítók

Etanol [64-17-5], 2-propanol [67-63-0], Glioxál [107-22-2], Didecil-dimetil-ammónium-klorid [7173-51-5]

### 1.3. Az ikonok magyarázata

1 - CE-jelölés bejelentett szervezet megadásával; 2 - Orvostechnikai eszköz; 3 - Cikkszám; 4 - Tétel megjelölése; 5 - A meghatalmazott képviselő svájci székhelyének neve és címe; 6 - Az orvostechnikai eszköz egyedi azonosítója; 7 - UDI-jelölés a szabványnak megfelelő HIBC-adattartalommal; 8 - Lejárati dátum; 9 - Gyártó; 10 - Hőmérséklet korlátozása; 11 - Mennyiségi adat; 12 - Egészséget érintő veszély; 13 - Fokozottan / nagyon gyúlékony; 14 - A fordítás felelőse; 15 - Tartsa be a használati útmutatót; 16 - Viseljen védőkesztyűt; 17 - Viseljen szemvédőt; 18 - Védje a forróságtól /

védje a napsugárzástól; 19 - Védje a nedvességtől / tárolja száraz helyen; 20 - A csomagnak ez a része nézzen felfelé; 21 - Korlátozott mennyiség; 22 - Rakásolás korlátozása; 23 - Információ.

### 1.4. Szerzői jogi megjegyzés

Az összes nevet és tartalmi elemet szerzői jog védi. A jelen dokumentum továbbadása, sokszorosítása vagy bármilyen más felhasználása csak a METASYS Medizintechnik GmbH írásos beleegyezésével megengedett.

## 2. Rendeltetés

Nem invazív orvosi eszközök alkoholra nem érzékeny felületeinek fertőtlenítésére szolgáló oldat.

**Javallat:** Nem invazív orvosi eszközök alkoholra nem érzékeny felületeinek fertőtlenítésére..

**Ellenjavallat:** Nem alkalmazhatók polimetilakrilátból (akril üveg) készült anyagokon, bőr és műbőr huzatokon.

**Célcsoport:** Szakképzett egészségügyi szakzemélyzet.

## 3. A biztonsággal kapcsolatos információk

### 3.1. A biztonsággal kapcsolatos általános információk

A termékkel összefüggésben bekövetkező valamennyi súlyosabb esetet jelenteni kell a gyártónak, illetve a felhasználó és/vagy a páciens lakóhelye vagy székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának.

### 3.2. Veszélyre figyelmeztető és biztonsági

## utasítások

A keverék veszélyesnek minősül az 1272/2008/EK (CLP) rendelet értelmében.

**FIGYELEM:** Tűzveszélyes folyadék és gőz. Súlyos szemirritációt okoz. Orvosi tanácsadás esetén tartsa kéznél a termék edényét vagy címkéjét. Gyermekektől elzárva tartandó.

### 3.3. Kockázatok és mellékhatások

Ez a termék nem kerül közvetlen érintkezésbe a felhasználó vagy a beteg bőrével. A felhasználóra vonatkozó, veszélyekkel kapcsolatos és biztonsági utasításokat lásd a 3.2.

### 3.4. Elsősegély-nyújtási intézkedések

Sürgősségi telefonszám: Toxikológiai segélyhívó szám, Munich +49 (0)89 19240

#### Általános megjegyzések:

Baleset vagy rosszullet esetén azonnal orvoshoz kell fordulni (amennyiben lehetséges, be kell mutatni a használati utasítást és a biztonsági adatlapot).

#### Belégzés esetén:

Gondoskodjon friss levegőről.

#### Bőrrel érintkezés esetén:

Ezt követően végezzen utánöblítést: vízzel és szappannal.

#### Szembe jutás esetén:

Azonnal végezzen óvatos és alapos öblítést szemzuhannyal vagy vízzel.

#### Lenyelés esetén:

Lenyelés esetén a száját öblítse ki bő mennyiségű vízzel (csak akkor, ha a sérült eszméleténél van), és azonnal hívjon orvost.

### 3.5. Egyéni védőeszközök

#### Szem-/Arcvédelem:

Megfelelő szemvédelem: Szorosan zárt védőszemüveg

#### Kézvédelem:

Egyszerhasználatos kesztyű. Megfelelő anyag: NBR (nitril-kaucsuk). Szükséges tulajdonságok: folyadékzáró. Áteresztési idő (maximális viselési idő): < 8 óra. Védőkesztyű anyagának vastagsága: 0,1 mm. Viselési idő alkalmi érintkezés esetén (fröccsenő folyadék): < 30 perc.

### 4. Termékleírás

Alkoholos permetezéssel és törléssel fertőtlenítés.

#### 4.1. Összetétel

45% etanol, 15% 2-propanol, 0,2% kvaterner ammóniumvegyületek, 0,2% glioxál

### 5. Használat

#### 5.1. Permetezéssel fertőtlenítés alkalmazás

A hígítatlan oldatot permetezze a fertőtlenítendő

felületre, majd a hatóidő alatt gondoskodni kell róla, hogy a kezelt felület nedves maradjon.

#### 5.2. Törüléssel fertőtlenítés alkalmazás

Adagolja a hígítatlan oldatot egy törülközőre. Majd a fertőtleníteni kívánt felületet teljesen nedvesítse be és tartsa nedvesen a teljes hatóidő alatt.

### 6. Ártalmatlanítás

A terméket a hatósági előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

#### - rendeltetésszerű használat előtt:

Termék hulladékjegyzék-kódja: 70699; veszélyes hulladék: Nem; Hulladék megnevezése: HULLADÉKOK M.N.N.

#### - rendeltetésszerű használat után:

Termék hulladékjegyzék-kódja Csomagolás 70699; veszélyes hulladék: Nem; Hulladék megnevezése: HULLADÉKOK M.N.N.

### 7. Melléklet

#### 7.1. Rendelési számok és szállítási terjedelem

**122000047 / 60030001 -**

5x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x permetezőfej

**122000045 / 60030002 -**

6x GREEN&CLEAN SD 750 ml

**122000048 / 60030003 -**

1x GREEN&CLEAN SD 5000 ml

**122000046 / 60300001 -**

2x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x permetezőfej

**121000010 / 40200005 -**

AH GREEN&CLEAN, SD, szórófejes palack, üres

#### 7.2. Módosítási előzmények

Felülvizsgálat 200005327, 29.06.2023: Újjonnan létrehozva.

Felülvizsgálat 200005327v01, 13.08.2024: Az 1.1. fejezetben lévő „Általános információk” piktogram helyébe a „Használati utasítás betartása” piktogram lépett.

Különböző helyesírási és fordítási hibák helyesbítve. Kelt: 13.08.2024. A nyomtatási és szedési hibák jogát fenntartjuk!

Hatásspektrum és hatóidő	Szabvány	Vizsgálatra vonatkozó információk	Hatóidő
baktericid	EN 13727	nagy terhelés	15 másodperc
levurocid	EN 13624	nagy terhelés	15 másodperc
tuberkulocid	EN 14348	nagy terhelés	1 perc
4 mezős vizsgálat (baktericid, levurocid)	EN 16615	nagy terhelés	1 perc
korlátozott mértékben virucid	EN 14476   EN 16777	csekély terhelés	1 perc

### Notendahandbók á frummáli

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 München, Þýskalandi

### Skýringarmyndir:

Skýringarmyndirnar í þessum notkunarleiðbeiningum er til viðmiðunar og geta vikið frá raunverulegu útliti vörunnar.

## 1. Upplýsingar

### 1.1. Almennar upplýsingar

Hitastig við geymslu: +5 - 30 °C  
UN 1987

### 1.2. Vörukenni

etanól [64-17-5], 2-própanól [67-63-0], glýoxal [107-22-2], dídekýldímetyllammóníumklóríð [7173-51-5]

### 1.3. Skýring á táknum

**1** - CE-auðkenning með tilkynntum aðila; **2** - Lækingarvara; **3** - Vörunúmer; **4** - Framleiðslulotunúmer; **5** - Nafn og heimilisfang skráðrar skrifstofu viðurkennds fulltrúa í Sviss; **6** - Einstakt auðkenningi lækningatækisins; **7** - UDI kóða með HIBC staðlaðum gögnum; **8** - Best fyrir; **9** - Framleiðandi; **10** - Viðmiðunarmörk hitastigs; **11** - Tilgreining á magni; **12** - Heilbrigðisáhætta; **13** - Mjög eldfimt; **14** - Aðili sem ber ábyrgð á þýðingu; **15** - Athugið notkunarleiðbeiningar; **16** - Notið hlífðarhanska; **17** - Notið augnvörn; **18** - Varist hita / varist

sólárljósi; **19** - Varist bleytu / geymist á þurrum stað; **20** - Pakkning snýr upp; **21** - Takmarkað magn; **22** - Viðmiðunarmörk til stöflunar; **23** - Upplýsingar.

### 1.4. Ábending um höfundarrétt

Öll heiti og upplýsingar um innihald njóta höfundarréttar. Afhending, fjölföldun eða önnur notkun þessa skjals er eingöngu heimil með skriflegu leyfi METASYS Medizintechnik GmbH.

## 2. Fyrirhuguð notkun

Lausn til sóttþreinsunar á yfirborðsflötum sem eru ekki viðkvæmir fyrir alkóhóli á læknisvörum sem eru ekki ifarandi.

**Ábending:** Sóttþreinsunar á yfirborðsflötum sem eru ekki viðkvæmir fyrir alkóhóli á læknisvörum sem eru ekki ifarandi.

**Frábending:** Notist ekki á efni úr pólýmetýlmetakrýlati (akrýlgleri) eða áklæði úr leðri og gervileðri.

**Markhópur:** Fagmenntað heilbrigðisstarfsfólk.

## 3. Öryggisupplýsingar

### 3.1. Almennar öryggisupplýsingar

Tilkynnið framleiðandanum og lögbærum yfirvöldum aðildarríkisins, þar sem notandinn og/eða sjúklingurinn hefur aðsetur, um öll alvarleg atvik í tengslum við vöruna.

### 3.2. Hættu- og varnaðarsetningar

Blandan er flokkuð sem hættuleg samkvæmt reg-

lugerð (EC) nr 1272/2008 (CLP reglugerð).

**VARÚÐ:** Vökvi og eru eldfim. Veldur alvarlegri augnertingu. Ef þörf er á læknaaðstoð skal sýna umbúðir eða merkingu. Geymist þar sem börn ná ekki til.

### 3.3. Hættur og aukaverkanir

Þessi vara kemst ekki í beint samband við húð þess sem notar hana eða sjúklings. Hættu- og öryggisleiðbeiningar fyrir notanda, sjá 3.2.

### 3.4. Skyndihjálparráðstafanir

Neyðarsímanúmer: Neyðarsímanúmer vegna eitrunar Munich +49 (0) 89 19240

### Almennar upplýsingar:

Leitið umsvifalaust lækni ef slys ber að höndum eða ef lasleika verður vart (sýnið notkunarleiðbeiningar eða öryggisblað ef unnt er).

### Eftir innöndun:

Tryggið ferskt loft.

### Eftir snertingu við húð:

Þvoði síðan með vatni og sápu.

### Eftir snertingu við augu:

Skola strax vel og varlega með augnsturtu eða vatni.

### Eftir gleypingu:

Eftir inntöku, skolið munn með miklu vatni (eingöngu ef viðkomandi er með meðvitund) og leitið tafarlaust til læknis.

### 3.5. Persónuhlífar

#### Augn-/andlitshlíf:

Viðeigandi aughlíf. Þétt hlífðargleraugu

#### Hlífðaranskar:

Single-use gloves. Viðegandi efni: NBR (nitrilgúmmi) Nauðsynlegir eiginleikar: vökvæþétt. Gegnflæðistími (hámarksnotkunartími): <8 klst.. Þykkt hanskaefnis: 0,1 mm. Notkunartími við tilfallandi snertingu (skvettur): <30 mín..

## 4. Vörulýsing

Alkóhól sóttþreinsun með úða og tusku.

### 4.1. Samsetning

45% etanól, 15% 2-própanól, 0,2% fjórðungs ammoníumsambönd, 0,2% glýoxal

## 5. Notkun

### 5.1. Notkun sem sóttþreinsiúði

Úðið óþynnti lausn beint á yfirborðið, sem á að sóttþreinsa, og haldið því röku út virknitímann.

### 5.2. Notkun sem sóttþreinsun með tusku

Vætið tusku í óþynnti lausninni. Síðan skal strjúka alveg yfir yfirborðið, sem á að sóttþreinsa, og halda því röku út virknitímann.

## 6. Förgun

Vörunni skal fargað samkvæmt viðkomandi ákvæðum yfirvalda.

### - fyrir fyrirhugaðri notkun:

Úrgangsygill vörunnar: 70699; Hættulegur úrgangur: Nei; Tákun úrgangs: Úrgangur a.n.g.

### - eftir fyrirhugaðri notkun:

Úrgangsygill vörunnar Pakkning 70699; Hættulegur úrgangur: Nei; Tákun úrgangs: Úrgangur a.n.g.

## 7. Viðhengi

### 7.1. Pöntunarnúmer og afhendingarumfang

**122000047 / 60030001 -**

5x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x úðahaug

**122000045 / 60030002 -**

6x GREEN&CLEAN SD 750 ml

**122000048 / 60030003 -**

1x GREEN&CLEAN SD 5000 ml

**122000046 / 60300001 -**

2x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x úðahaug

**121000010 / 40200005 -**

AH GREEN&CLEAN, SD, spreylflaska, tóm

## 7.2. Breytingarsaga

Endurskoðun 200005327, 29.06.2023: Ný uppsætning.

Endurskoðun 200005327v01, 13.08.2024: Í kafla 1.1 Almennar upplýsingar var myndtákninu „Fylgið notkunarleiðbeiningum“ skipt út.

Leiðrétting á ýmsum réttitunar- og þýðingarvillum. Dagsetning: 13.08.2024. Engin ábyrgð er tekin á prent- og innsláttarvillum!

Verkunarsvið og stöðutími	Staðall	Prófunarupplýsingar	Virknitími
Bakteríudeyðir	EN 13727	mikið álag	15 s
Gersveppadeyðir	EN 13624	mikið álag	15 s
Berklasýkladeyðir	EN 14348	mikið álag	5 mín
4 staða próf (Bakteríudeyðir, Gersveppadeyðir)	EN 16615	mikið álag	5 mín
takmarkað veirudrepandi	EN 14476   EN 16777	litið álag	5 mín

## LT – Naudojimo instrukcija

### Originalios eksploataavimo instrukcijos vertimas

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

### Paveikslėliai:

Šioje naudojimo instrukcijoje pateikti paveikslėliai yra kaip atskaita ir gali skirtis nuo faktinės gaminio išvaizdos.

## 1. Nuorodos

### 1.1. Bendrosios nuorodos

Laikymo temperatūra: +5 - 30 °C  
UN 1987

### 1.2. Gaminio identifikatoriai

Etanolis [64-17-5], 2-propanolis [67-63-0], Glioksalas [107-22-2], Didecildimetilamonio chloridas [7173-51-5]

### 1.3. Simbolių aiškinimas

**1** - CE ženklas su notifikuotąja įstaiga; **2** - Medicininis gaminy; **3** - Prekės numeris; **4** - Partijos pavadinimas; **5** - Įgaliotojo atstovo registruotos buveinės Šveicarijoje pavadinimas ir adresas; **6** - Unikalus medicinos prietaiso identifikatorius; **7** - UDI ženklavimas su standartą atitinkančiu HIBC duomenų turiniu; **8** - Galiojimo data; **9** - Gamintojas; **10** - Temperatūros apribojimas; **11** - Kiekio duomenys; **12** - Pavojus sveikatai; **13** - Lengvai užsidega / labai degus; **14** - Už vertimą atsakingas asmuo; **15** - Laikykite naudojimo instrukcijos;

**16** - Naudokite rankų apsaugą; **17** - Naudokite akių apsaugą; **18** - Saugokite nuo karščio / saugokite nuo saulės šviesos; **19** - Saugokite nuo drėgmės / laikykite sausoje vietoje; **20** - Orientaciniai pakavimo vienetai viršuje; **21** - Ribotas kiekis; **22** - Apribojimai rietuvei; **23** - Informacija.

### 1.4. Nuorodos dėl Autorių teisių

Visi pavadinimai ir turinys apsaugoti Autorių teisėmis. Šį dokumentą perduoti toliau, dauginti arba naudoti kitais tikslais leidžiama tik gavus raštišką METASYS Medizintechnik GmbH sutikimą.

## 2. Naudojimo paskirtis

Tirpalas, skirtas alkoholio poveikiui neatspariems neinvazinių medicinos produktų paviršiams dezinfekuoti.

**Indikacijos:** Alkoholiui neautrių neinvazinių medicinos prietaisų paviršių dezinfekavimas.

**Kontraindikacijos:** Nenaudoti medžiagos iš polimetilmetakrilato (akrilinio stiklo), odos ir dirbtinės odos apmušalams.

**Tikslinė grupė:** Specializuotą išsilavinimą turintis medicinos personalas.

## 3. Su sauga susijusi informacija

### 3.1. Bendroji su sauga susijusi informacija

Apie visus sunkius su gaminiu susijusius įvykius būtina pranešti gamintojui ir kompetentingai šalies narės, kurioje įsikūręs naudotojas ir (arba) pacien-tas, žinybai.

### 3.2. Pavojų ir saugos nuorodos

Mišinys klasifikuojamas kaip pavojingas pagal reglamentą (EB) Nr. 1272/2008 (CLP).

**ĮSPĖJIMAS:** Degūs skystis ir garai. Sukelia smarkų akių dirginimą. Jei reikalinga gydytojo konsultacija, su savimi turėkite produkto talpyklą ar jo etiketę. Laikyti vaikams neprieinamoje vietoje.

### 3.3. Rizikos ir šalutinis poveikis

Šis gaminy tiesiogiai su naudotojo arba paciento oda nekontaktuoja. Pavojų ir saugos nuorodas naudotojui žr. 3.2.

### 3.4. Pirmosios pagalbos priemonės

Pagalbos telefonas: Pagalbos apsinuodijus numeris Miunchene +49 (0)89 19240

### **Bendrosios nuorodos:**

Įvykus nelaimingam atsitikimui arba pasijutus blogai, nedelsiant kreiptis į gydytoją (jei įmanoma, parodyti naudojimo instrukciją arba saugos duomenų lapą).

### **Įkvėpus:**

Pasirūpinti, kad būtų pakankamai šviežio oro.

### **Patekus ant odos:**

Po to nuplauti: vandeniu ir muilu.

### **Patekus į akis:**

Nedelsiant atsargiai ir kruopščiai praplauti akis akių dušu arba vandeniu.

### **Prarijus:**

Prarijus burną išskalauti dideliu kiekiu vandens (tik tuo atveju, jei nukentėjusysis yra sąmoningas) ir iš karto kreiptis į gydytoją.

### 3.5. Asmeninės apsauginės priemonės (AAP)

**Akių / veido apsauga:**



Tinkama akių apsauga: gerai prigludantys apsauginiai akiniai.

#### Rankų apsauga:

Vienreizėjas lietošanas cimdi. Tinkama medžiaga: NBR (nitrilo kaučiukas). Reikalingos savybės: nepraleidžiantis skysčių. Skverbties trukmė (maksimali dėvėjimo trukmė): <8 h. Pirštinių medžiagos storis: 0,1 mm. Dėvėjimo trukmė, esant atsitiktiniam sąlyčiui (patekus purlu): <30 min..

#### 4. Gaminio aprašymas

Purškiamoji ir valomoji dezinfekavimo priemonė, kurios sudėtyje yra alkoholio.

##### 4.1. Sudėtis

45% etanolis, 15% 2-propanolis, 0,2% ketvirtiniai amonio junginiai, 0,2% glioksalis

#### 5. Naudojimas

##### 5.1. Purškiamos dezinfekavimo priemonės naudojimas

Neskiesto tirpalo užpurškite tiesiai ant dezinfekuojamo paviršiaus ir laikykite jį drėgną visą

poveikio laiką.

##### 5.2. Valomosios dezinfekavimo priemonės naudojimas

Užpilkite neskiesto tirpalo ant šluostės. Tada visiškai sudrėkinkite dezinfekuojamą paviršių ir laikykite jį drėgną visą poveikio laiką.

#### 6. Utilizavimas

Šalinkite gaminį, laikydamiesi žinybų nuostatų.

##### - prieš naudojant pagal paskirtį:

Gaminio atliekų kodas: 70699; Pavojingos atliekos: Ne; Atliekų pavadinimas: Atliekos – kitaip nenurodyta

##### - po naudojimo pagal paskirtį:

Gaminio atliekų kodas Pakuotė 70699; Pavojingos atliekos: Ne; Atliekų pavadinimas: Atliekos – kitaip nenurodyta

#### 7. Priedas

##### 7.1. Užsakymo numeriai ir tiekimo apimtis

122000047 / 60030001 -  
5x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x purškimo

galvutė  
122000045 / 60030002 -  
6x GREEN&CLEAN SD 750 ml  
122000048 / 60030003 -  
1x GREEN&CLEAN SD 5000 ml  
122000046 / 60300001 -  
2x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x purškimo galvutė  
121000010 / 40200005 -  
AH GREEN&CLEAN, SD, tuščias purkštuvu buteliukas

##### 7.2. Pakeitimų istorija

Peržiūra 200005327, 29.06.2023: Naujai parengta.

Peržiūra 200005327v01, 13.08.2024: 1.1 skyriuje „Bendroji informacija“ pakeista piktograma „Laikykites naudojimo instrukcijos“.

[vairios rašybos ir vertimo klaidos pakoreguotos. Versija: 13.08.2024. Gali būti spausdinimo ir teksto rinkimo klaidų!]

Veikimo spektras ir laikas	Standartas	Bandymo informacija	Veikimo laikas
baktericidinis	EN 13727	didelė apkrova	15 sek
levurocidinis	EN 13624	didelė apkrova	15 sek
tuberkulicidinis	EN 14348	didelė apkrova	1 min.
4 laukų bandymas (baktericidinis, levurocidinis)	EN 16615	didelė apkrova	1 min.
ribotai virucidinis	EN 14476   EN 16777	maža apkrova	1 min.

## LV – Lietošanas instrukcija

### Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

#### Attēli:

Šajā lietošanas instrukcijā iekļautie attēli kalpo tikai atsaucei, un tie var atšķirties no produkta reālā izskata.

## 1. Norādes

### 1.1. Vispārīgas norādes

Glabāšanas temperatūra: +5 - 30 °C  
UN 1987

### 1.2. Produkta identifikatori

Etanols [64-17-5], 2-propanols [67-63-0], Glioksāls [107-22-2], Didecildimetilamonija hlorīds [7173-51-5]

### 1.3. Simbolu skaidrojums

1 - CE marķējums un pilnvarotā iestāde;  
2 - Medicīniska ierīce; 3 - Lietas numurs;  
4 - Partijas apzīmējums; 5 - Pilnvarotā pārstāvja juridiskās adreses nosaukums un adrese Šveicē;  
6 - Medicīniskās ierīces unikālais identifikators;  
7 - UDI marķējums ar standarta prasībām atbilstošu HIBC datu saturu; 8 - Derīguma termiņš;  
9 - Ražotājs; 10 - Temperatūras ierobežojums;  
11 - Daudzuma norāde; 12 - Bīstams veselībai;  
13 - Viegli uzliesmojošs / ģipši viegli uzliesmojošs;  
14 - Par tulkojumu atbildīgā persona; 15 - Ievērot lietošanas instrukciju; 16 - Lietot roku aizsargus;

17 - Lietot acu aizsargus; 18 - Sargāt no karstuma / no saules stariem; 19 - Sargāt no mitruma / uzglabāt sausā vietā; 20 - Iepakojuma novietojums stāvus; 21 - Ierobežots daudzums; 22 - Krāvuma ierobežojums; 23 - Informācija.

### 1.4. Autortiesību norāde

Autortiesības uz visiem nosaukumiem un saturu ir aizsargātas. Šī dokumenta nodošana tālāk, pavairošana vai citāda izmantošana ir atļauta tikai ar METASYS Medizintechnik GmbH rakstisku piekrišanu.

## 2. Mērķuzdevums

Šķīdums paredzēts neinvazīvu medicīnas ražojumu pret spirtu neuzņēmu virsmu dezinfekcijai.

**Indikācija:** Neinvazīvu medicīnisko ierīču ar alkoholu nejutīgu virsmu dezinfekcija.

**Kontrindikācija:** Nav izmantojamas no polimetilmetakrilāta izgatavotajiem materiāliem (akrila stikls), ādas un mākslīgās ādas pārvalkiem.

**Mērķa grupa:** Veselības aprūpes personāls ar speciālista izglītību.

## 3. Drošības informācija

### 3.1. Vispārīga drošības informācija

Par visiem nopietnajiem gadījumiem, kas rodas saistībā ar produktu, jāziņo ražotājam vai tās dalībvalsts atbildīgajai iestādei, kurā atrodas lietotājs un/vai pacients.

### 3.2. Bīstamības un drošības norādījumi

Maisījums ir klasificēts kā bīstams Regulas (EK) Nr. 1272/2008 (CLP) izpratnē.

**BRĪDINĀJUMS:** Uzliesmojošs šķidrums un tvaiki. Izraisa nopietnu acu kairinājumu. Medicīniska padoma nepieciešamības gadījumā attiecīgā informācija ir norādīta uz iepakojuma vai etiķetes. Sargāt no bērniem.

### 3.3. Riski un blaknes

Šis produkts tieši nesaskaras ar lietotāja vai pacienta ādu. Risku un drošības norādījumus lietotājam skatiet 3.2.

### 3.4. Pirmās palīdzības pasākumi

Ārkārtas tālrunis: Ārkārtas tālrunis saindēšanās gadījumos Minhenē +49 (0)89 19240

#### Vispārīgi norādījumi:

Nelaimes gadījuma vai sliktas sajūtas gadījumā nekavējoties vērsieties pie ārsta (ja iespējams, uzrādiēt lietošanas pamācību vai drošības datu lapu).

#### Pēc ieelpošanas:

Nodrošiniet svaigu gaisu.

#### Pēc nokļūšanas uz ādas:

Pēc tam atkārtoti mazgājiet ar: ūdeni un ziepēm.

#### Pēc iekļūšanas acīs:

Nekavējoties uzmanīgi un pamatīgi skalojiet ar acu skalošanas ierīci vai ar ūdeni.

#### Pēc norīšanas:

Pēc norīšanas izskalojiet muti ar lielu ūdens daudzumu (tikai tad, ja persona ir pie samaņas) un uzreiz izsaučiet ārstu.

### 3.5. Individuālais aizsargaprīkojums (IAA)

#### Acu/sejas aizsargs:

Piemērots acu aizsargs: Blīvi noslēdzamas aizsargbrilles

#### Cimdi:

Engāngshandskar. Piemērotie materiāli: NBR (nitrilkaučuks). Nepieciešamās īpašības: šķīdrumu necaurlaidīgs. Iespiešanās laiks (maksimāls lietošanas ilgums): <8 h. Cimdu materiāla biezums: 0,1 mm. Lietošanas ilgums nejauša kontakta gadījumā (šļakatas): <30 min.

### 4. Produkta apraksts

Spirta smidzināšanas un slaucīšanas dezinfekcija.

#### 4.1. Sastāvs

45% etanols, 15% 2-propanols, 0,2% kvaternārie amonija savienojumi, 0,2% glioksāls

### 5. Lietošana

#### 5.1. Smidzināšanas dezinfekcijas lietošana

Neatšķaidītu šķīdumu uzsmidziniet tieši uz

dezinficējamās virsmas un iedarbības laikā uzturiet mitru.

#### 5.2. Slaucīšanas dezinfekcijas lietošana

Uzlejiet neatšķaidītu šķīdumu uz slaukāmās drānas. Pēc tam pilnīgi samitriniet dezinficējamo virsmu un iedarbības laikā uzturiet mitru.

### 6. Utilizācija

Likvidējiet produktu, ievērojot administratīvos noteikumus.

#### - Pirms lietošanas paredzētajam mērķim:

Produkta atkritumu kods: 70699; Bīstamie atkritumi: Nē; Atkritumu nosaukums: Citur neminēti atkritumi

#### - Pēc lietošanas paredzētajam mērķim:

Produkta atkritumu kods Iepakojums 70699; Bīstamie atkritumi: Nē; Atkritumu nosaukums: Citur neminēti atkritumi

### 7. Pielikums

#### 7.1. Pasūtījumu numuri un piegādes kom-

#### plekts

122000047 / 60030001 -

5x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x izsmidzinošā galviņa

122000045 / 60030002 -

6x GREEN&CLEAN SD 750 ml

122000048 / 60030003 -

1x GREEN&CLEAN SD 5000 ml

122000046 / 60300001 -

2x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x izsmidzinošā galviņa

121000010 / 40200005 -

AH GREEN&CLEAN, SD, tukša izsmidzināmā pudele

#### 7.2. Izmaiņu vēsture

Pārskatīts 200005327, 29.06.2023: Izveidots no jauna.

Pārskatīts 200005327v01, 13.08.2024: 1.1. nodaļā "Vispārīga informācija" aizstāta piktoграмма "Ievērot lietošanas instrukciju".

Izlabotas dažādas pareizrakstības un tulkošanas kļūdas. Aktualizēts: 13.08.2024. Iespējamas drukas un tipogrāfiskas kļūdas!

Darbības spektrs un iedarbības laiks	Standarts	Pārbaudes informācija	Iedarbības laiks
Baktericīds	EN 13727	Augsta slodze	15 s
Pretraugu	EN 13624	Augsta slodze	15 s
Tuberkulocīds	EN 14348	Augsta slodze	1 min.
4 lauciņu tests (Baktericīds, Pretraugu)	EN 16615	Augsta slodze	1 min.
Ierobežoti virucīds	EN 14476   EN 16777	Maza slodze	1 min.

## NL – Gebruiksaanwijzing

### Vertaling van de originele gebruikershandleiding

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mary-Str. 44, 81379 Munich, Germany

### Afbeeldingen:

De in deze gebruiksaanwijzing omvatte afbeeldingen dienen als referentie en kunnen afwijken van het werkelijke uiterlijk van het product.

## 1. Aanwijzing

### 1.1. Algemene aanwijzingen

Opslagtemperatuur: +5 - 30 °C  
UN 1987

### 1.2. Productidentificatoren

Ethanol [64-17-5], 2-propanol [67-63-0], Glyoxaal [107-22-2], Didecylmethylammoniumchloride [7173-51-5]

### 1.3. Verklaring van de symbolen

1 - CE-markering met aangemelde instantie; 2 - Medisch hulpmiddel; 3 - Item nummer; 4 - Batchbenaming; 5 - Naam en adres van de statutaire zetel van de gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland; 6 - Uniek identificatienummer van een medisch hulpmiddel; 7 - UDI-markering met standaard conforme HIBC-gegevensinhoud; 8 - Vervaldatum; 9 - Fabrikant; 10 - Temperatuurbegrenzing; 11 - Aanduiding hoeveelheid; 12 - Gezondheidsgevaar; 13 - Licht ontvlambaar / zeer licht ontvlambaar; 14 - Verant-

woordelijke voor de vertaling; 15 - Gebruiksaanwijzing in acht nemen; 16 - Handbescherming gebruiken; 17 - Oogbescherming gebruiken; 18 - Tegen hitte beschermen / tegen zonlicht beschermen; 19 - Tegen vocht beschermen / droog bewaren; 20 - Pakketoriëntatie; 21 - Begrensd hoeveelheid; 22 - Stapelbegrenzing; 23 - Informatie.

### 1.4. Aanwijzing betreffende auteursrecht

Alle namen en inhoudelijke gegevens zijn auteursrechtelijk beschermd. Het doorgeven, vermenigvuldigen of ander gebruik van dit document is alleen met schriftelijke toestemming van META-SYS Medizintechnik GmbH toegestaan.

## 2. Toepassingsdoel

Oplossing voor desinfectie van voor alcohol ongevoelige oppervlakken en niet-invasieve medische hulpmiddelen.

**Indicatie:** Desinfectie van voor alcohol ongevoelige oppervlakken en niet-invasieve medische hulpmiddelen.

**Contra-indicatie:** Niet te gebruiken bij materialen uit polymethylmethacrylat (Acrylglas), leder en kunstlederen hoezen.

**Doelgroep:** Vakkundig opgeleid gezondheidspersoneel.

## 3. Veiligheidsgerelateerde informatie

### 3.1. Algemene veiligheidsgerelateerde informatie

Alle zwaarwegende voorvallen, die in samenhang

met het product optreden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit, waarin de gebruiker en/of de patiënt zich bevindt, worden gemeld.

### 3.2. Gevaren- en veiligheidsaanwijzing

De mix is als gevaarlijk ingedeeld conform de verordening (EG) nr. 1272/2008 (CLP).

**WAARSCHUWING:** Ontvlambare vloeistof en damp. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden.

### 3.3. Risico's en neveneffecten

Dit product heeft geen direct huidcontact met de gebruiker of de patiënten. Gevaren- en veiligheidsaanwijzingen voor de gebruiker, zie punt 3.2.

### 3.4. Eerste hulp maatregelen

Telefoonnummer bij noodgevallen: Munich Poison Control +49 (0)89 19240

### Algemene aanwijzingen:

Bij ongevallen of onwel zijn moet direct een arts worden gewaarschuwd (laat indien mogelijk de gebruikshandleiding of het veiligheidsgegevensblad zien).

### Na inademen:

Voor ventilatie zorgen.

### Na huidcontact:

Vervolgens naspoelen met: water en zeep.

### Na oogcontact:

Onmiddellijk zorgvuldig en grondig spoelen met oogdouche of met water.

### Na inslikken:

Na het inslikken de mond met schoon water uit-

spoelen (alleen als de persoon bij bewustzijn is) en onmiddellijk voor medische hulp zorgen.

### 3.5. Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

#### Ogen-/gezichtsbescherming:

Geschikte oogbescherming: Afsluitende veiligheidsbril

#### Handbescherming:

Wegwerphandschoenen. Geschikt materiaal: NBR (Nitrilrubber). Vereiste eigenschappen: vloeistofdicht. Doordringingstijd (maximale draagduur): <8 u. Dikte van het handschoenmateriaal: 0,1 mm. Draagduur bij incidenteel contact (spuiter): <30 min.

### 4. Productbeschrijving

Alcoholvrije desinfectie door sproeien en afvegen.

#### 4.1. Samenstelling

45% ethanol, 15% 2-propanol, 0,2% quaternaire ammoniumverbindingen, 0,2% glyoxal

Werkingspectrum en inwerktijd	Norm	Testinformatie	Inwerktijd
bactericide	EN 13727	hoge belasting	15 sek.
levurocide	EN 13624	hoge belasting	15 sek.
tuberculocide	EN 14348	hoge belasting	1 min
4-velden test (bactericide, levurocide)	EN 16615	hoge belasting	1 min
begrensd viruciden	EN 14476   EN 16777	geringe belasting	1 min

### 5. Gebruik

#### 5.1. Toepassing sproei-ontsmetting

De onverdunde oplossing direct op het te desinfecteren oppervlak sproeien en gedurende de inwerktijd vochtig houden.

#### 5.2. Toepassing ontsmetting door afvegen

De onverdunde oplossing op een reinigingsdoek gieten. Vervolgens het te desinfecteren oppervlak volledig vochtig maken en tijdens de gehele inwerktijd vochtig houden.

### 6. Verwijdering

Product volgens de lokale voorschriften afvoeren.

#### - voor doelmatig gebruik:

Afvalsleutel product: 70699; gevaarlijk afval: Nee; Afvalaanduiding: Afval n.e.g.

#### - na doelmatig gebruik:

Afvalsleutel product Verpakking 70699; gevaarlijk afval: Nee; Afvalaanduiding: Afval n.e.g.

### 7. Bijlage

#### 7.1. Bestelnummers en leveringsomvang

**122000047 / 60030001** -  
5x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x spraykop  
**122000045 / 60030002** -  
6x GREEN&CLEAN SD 750 ml  
**122000048 / 60030003** -  
1x GREEN&CLEAN SD 5000 ml  
**122000046 / 60300001** -  
2x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x spraykop  
**121000010 / 40200005** -  
AH GREEN&CLEAN, SD, sprayfles, leeg

#### 7.2. Wijzigingsgeschiedenis

Revisie 200005327, 29.06.2023: Opnieuw opgesteld.

Revisie 200005327v01, 13.08.2024: In hoofdstuk 1.1 Algemene informatie, pictogram, „Gebruiksaanwijzing in acht nemen“ vervangen.

Diverse spellings- en vertalingsfouten gecorrigeerd. Versie: 13.08.2024. Drukfouten voorbehouden!

## NO – Bruksanvisning

### Oversettelse av den originale bruksanvisningen

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

#### Figurer:

Figurene i denne bruksanvisningen er til referanse og kan avvike fra produktets faktiske utseende.

## 1. Merknader

### 1.1. Generelle merknader

Lagringstemperatur: +5 - 30 °C  
UN 1987

### 1.2. Produktidentifikatorer

Etanol [64-17-5], 2-propanol [67-63-0], Glyksal [107-22-2], Didekylдимetylammонiumklorid [7173-51-5]

### 1.3. Symbolforklaringer

**1** - CE-merking med oppnevnt instans; **2** - Medisinsk produkt; **3** - Artikkelnnummer; **4** - Batchbetegnelse; **5** - Navn og adresse til den autoriserte representantens registrerte kontor i Sveits; **6** - Unik identifikator for medisinsk produkt; **7** - UDI-merking med standardkompatibelt HIBC-datainnhold; **8** - Utløpsdato; **9** - Produsent; **10** - Temperaturbegrensning; **11** - Mengdeangivelse; **12** - Helsefare; **13** - Lett antenkelig / veldig lett antenkelig; **14** - Ansvarlig for oversettelsen;

**15** - Følg bruksanvisningen; **16** - Bruk hansker; **17** - Bruk vernebrille; **18** - Beskyttes mot varme / beskyttes mot sol; **19** - Beskyttes mot fuktighet / oppbevares tørt; **20** - Pakkstykkorientering oppe; **21** - Begrenset mengde; **22** - Stabelbegrensning; **23** - Informasjon.

### 1.4. Opphavsrettslig merknad

Alle navn og innhold er beskyttet av opphavsretten. Videreføring, kopiering eller annen bruk av dette dokumentet er kun tillatt med skriftlig samtykke fra METASYS Medizintechnik GmbH.

## 2. Bruksformål

Løsning til desinfisering av alkoholufølsomme overflater på ikke-invasivt medisinsk utstyr.

**Indikasjon:** Desinfisering av alkoholufølsomme overflater på ikke-invasivt medisinsk utstyr.

**Kontraindikasjon:** Skal ikke brukes ved materialer laget av polymetylmetakrylat (akrylglass), lær og syntetisk lær.

**Målgruppe:** Profesjonelt utdannede helsearbeidere.

## 3. Sikkerhetsrelatert informasjon

### 3.1. Generelle sikkerhetsrelatert informasjon

Alle alvorlige hendelser som har oppstått i forbindelse med produktet, skal rapporteres til produsenten og ansvarlig myndighet i medlemslandet der brukeren og / eller pasienten er etablert.

### 3.2. Fare- og sikkerhetsanvisninger

Blandingene er klassifisert som farlig i henhold til forordning (EF) nr. 1272/2008 (CLP).

**ADVARSEL:** Brannfarlig væske og damp. Gir alvorlig øyeirritasjon. Dersom det er nødvendig med legehjelp, ha produktets beholder eller etikett for hånden. Oppbevares utilgjengelig for barn.

### 3.3. Risikoer og bivirkninger

Dette produktet gir ingen direkte hudkontakt med brukeren eller pasienten. Fare- og sikkerhetsinstruksjoner for brukeren, se 13.2.

### 3.4. Førstehjelpstiltak

Nødnummer: Giftnødnummer Munich +49 (0)89 19240

#### Generelle merknader:

Ved ulykke eller hvis du føler deg uvel, kontakt lege umiddelbart (vis mulig bruksanvisning eller sikkerhetsdatablad).

#### Etter innånding:

Sørg for frisk luft.

#### Etter hudkontakt:

Vask deretter med: Vann og såpe.

#### Etter kontakt med øyne:

Skyll umiddelbart forsiktig og grundig med øyedusj eller vann.

#### Etter svelging:

Ved svelging, skyll munnen med rikelig med vann (bare hvis personen er ved bevissthet) og kontakt lege umiddelbart.

### 3.5. Personlig verneutstyr (PSA)

#### Øyne-/ansiktsbeskyttelse:

Egnet øyebeskyttelse: Tettlukkende vernebriller

#### Vernehansker:

Egangshansker. Egnet materiale: NBR (nitrilgummi). Nødvendige egenskaper: væsketett. Penetreringstid (maksimal brukstid): <8 h. Tykkelse på hanskematerialet: 0,1 mm. Brukstid ved sporadisk kontakt (sprut): <30 min.

### 4. Produktbeskrivelse

Alkoholbasert spray- og tørkedesinfeksjon.

#### 4.1. Sammensetting

45 % etanol, 15 % 2-propanol, 0,2 % kvaternære ammoniumforbindelser, 0,2 % glyksal

### 5. Bruk

#### 5.1. Bruk av spraydesinfeksjon

Ufortynnet løsning sprayeres direkte på overflaten som skal desinfiseres og hold den fuktig mens den trekker inn.

### 5.2. Bruk av tørkedesinfeksjon

Tilsett ufortynnet løsning på en tørkeklut. Deretter må du fukte hele overflaten som skal desinfiseres og hold den fuktig mens den trekker inn.

### 6. Deponering

Produktet skal avhendes i samsvar med de offisielle forskriftene.

#### - før tiltenkt bruk:

Avfallsnøkkel for produktet: 70699; Farlig avfall: Nei; Avfallsbetegnelse: Avfall a.n.g.

#### - etter tiltenkt bruk:

Avfallsnøkkel for produktet Emballasje 70699; Farlig avfall: Nei; Avfallsbetegnelse: Avfall a.n.g.

### 7. Vedlegg

#### 7.1. Ordrenummer og leveringsomfang

122000047 / 60030001 -

5x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x sprayhode

122000045 / 60030002 -

6x GREEN&CLEAN SD 750 ml

122000048 / 60030003 -

1x GREEN&CLEAN SD 5000 ml

122000046 / 60300001 -

2x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x sprayhode

121000010 / 40200005 -

AH GREEN&CLEAN, SD, sprayflaske, tom

#### 7.2. Endringshistorikk

Revisjon 200005327, 29.06.2023: Ny opprettet.

Revisjon 200005327v01, 13.08.2024: I kapittel 1.1 Generell informasjon er piktogrammet «Følg bruksanvisningen» erstattet.

Korrigert diverse rettskrivning- og oversettelsesfeil. Stand: 13.08.2024. Forbehold om trykkfeil og skrivefeil!

Spektrum av virkning og eksponeringstid	Standard	Testinformasjon	Eksponeringstid
Bakteriedrepende	EN 13727	Høy belastning	15 sec
Gjærdrepende	EN 13624	Høy belastning	15 sec
Tuberkeldrepende	EN 14348	Høy belastning	1 min
4-felt test (Bakteriedrepende, Gjærdrepende)	EN 16615	Høy belastning	1 min
Begrenset virusdrepende	EN 14476   EN 16777	Lav belastning	1 min

## PL – Instrukcja obsługi

### Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

### Ilustracje:

Ilustracje otrzymane wraz z niniejszą instrukcją obsługi służą jako referencja i mogą nieco odbiegać od faktycznego wyglądu produktu.

## 1. Wskazówki

### 1.1. Ogólne wskazówki

Temperatura magazynowania: +5 - 30 °C  
UN 1987

### 1.2. Identyfikatory produktu

Etanol [64-17-5], 2-propanol [67-63-0], Glioksal [107-22-2], Chlorek didecylo-dimetyloamoniowy [7173-51-5]

### 1.3. Objaśnienie symboli

1 - Znak CE w określonym miejscu; 2 - Produkt medyczny; 3 - Numer przedmiotu; 4 - Oznaczenie partii; 5 - Nazwa i adres siedziby upoważnionego przedstawiciela w Szwajcarii; 6 - Niepowtarzalny identyfikator produktu medycznego; 7 - Oznaczenie UDI ze standardową zawartością danych HIBC; 8 - Data ważności; 9 - Producent; 10 - Ograniczenie temperatury; 11 - Informacja na temat ilości; 12 - Zagrożenie dla zdrowia; 13 - Łatwopalne / skrajnie łatwopalne; 14 - Osoba odpowiedzialna za tłumaczenie; 15 - Przestrzegać instrukcji obsługi; 16 - Stosować rękawice ochronne; 17 - Stosować ochronę oczu; 18 - Chronić przed wysoką temperaturą / bezpośrednim działaniem

promieni słonecznych; 19 - Chronić przed wilgocią / przechowywać w suchym miejscu; 20 - Ustawienie paczki, góra; 21 - Ograniczona ilość; 22 - Ograniczenie stosów; 23 - Informacja.

### 1.4. Wskazówka dot. praw autorskich

Wszystkie nazwy oraz informacje są chronione prawem autorskim. Przekazywanie, rozpowszechnianie lub jakiegokolwiek inne wykorzystanie niniejszego dokumentu jest dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody firmy METASYS Medizintechnik GmbH.

## 2. Zamierzony cel

Roztwór do dezynfekcji niewrażliwych na działanie alkoholu powierzchni nieinwazyjnych produktów medycznych.

**Wskazanie:** Dezynfekcji niewrażliwych na działanie alkoholu powierzchni nieinwazyjnych produktów medycznych.

**Przeciwwskazanie:** Nie stosować z materiałami wykonanymi z polimetakrylanu metylu (szkło akrylowe) lub pokrytymi skórą naturalną i sztuczną.

**Grupa docelowa:** Wykształcony personel medyczny.

## 3. Informacje odnoszące się do bezpieczeństwa

### 3.1. Ogólne informacje odnoszące się do bezpieczeństwa

Wszystkie ciężkie zdarzenia mające związek z niniejszym produktem należy zgłosić producentowi oraz odpowiedniemu urzędowi kraju członkowskiego, w którym zameldowany jest

użytkownik i/lub pacjent.

### 3.2. Informacje dotyczące zagrożeń i zapewnienia bezpieczeństwa

Mieszanka została sklasyfikowana jako niebezpieczna w myśl rozporządzenia (WE) nr 1272/2008 (CLP).

**UWAGA:** Łatwopalna ciecz i pary. Działa drażniąco na oczy. W razie konieczności zasięgnięcia porady lekarza należy pokazać pojemnik lub etykietę. Chronić przed dziećmi.

### 3.3. Ryzyko i skutki uboczne

Ten produkt nie ma bezpośredniej styczności ze skórą użytkownika lub pacjenta. Wskazówki dotyczące zagrożeń i zapewnienia bezpieczeństwa dla użytkownika – patrz 3.2.

### 3.4. Pierwsza pomoc

Telefon ratunkowy: Informacja toksykologiczna w Monachium +49 (0)89 19240

#### Ogólne wskazówki:

W przypadku awarii lub jeżeli źle się poczujesz, niezwłocznie zasięgnij porady lekarza (jeżeli to możliwe, pokaż instrukcję obsługi lub kartę charakterystyki).

#### Po wdechu:

Zapewnić dopływ świeżego powietrza.

#### Po styczności ze skórą:

Następnie umyć: wodą i mydłem.

#### Po styczności z oczami:

Natychmiast ostrożnie i dokładnie opłukać za pomocą natrysku do oczu lub wodą.

#### Po połknięciu:

Po połknięciu wypluć jamę ustną dużą ilością wody (tylko kiedy osoba jest przytomna) i natychmiast wezwać pomoc medyczną.



### 3.5. Środki ochrony indywidualnej (ŚOI)

#### Ochrona oczu i twarzy:

Odpowiednia ochrona oczu: Ścisłe przylegające okulary ochronne

#### Ochrona dłoni:

Rękawice jednorazowe. Odpowiedni materiał: NBR (nitylokauczuk). Wymagane właściwości: nieprzepuszczalność plynowa. Czas przenikania (maksymalny czas noszenia): <8 godz.. Grubość materiału rękawic: 0,1 mm. Czas noszenia przy sporadycznym kontakcie (rozprysk): <30 min.

### 4. Opis produktu

Środek zawierający alkohol do dezynfekcji przez rozpylanie i wycieranie.

#### 4.1. Skład

45% etanol, 15% 2-propanol, 0,2% czwartorzędowe związki amoniowe, 0,2% glikosali

### 5. Użytkowanie

#### 5.1. Zastosowanie dezynfekcji przez rozpylanie

Powierzchnię przeznaczoną do dezynfekcji spryskać bezpośrednio nierozcieńczonym roztworem i utrzymywać wilgotność przez cały czas działania.

#### 5.2. Zastosowanie dezynfekcji przez wycieranie

Zwilżyć ściereczkę nierozcieńczonym roztworem. Następnie zwilżyć dokładnie powierzchnię przeznaczoną do dezynfekcji i utrzymywać wilgotność przez cały czas działania.

### 6. Utylizacja

Utylizować produkt zgodnie z miejscowymi przepisami.

#### - Przed użyciem zgodnie z przeznaczeniem:

Kod odpadu produktu: 70699; Odpad niebezpieczny: Nie; Oznaczenie odpadu: Odpady gdzie indziej nie wymienione

#### - Po użyciu zgodnie z przeznaczeniem:

Kod odpadu produktu Opakowanie 70699; Odpad niebezpieczny: Nie; Oznaczenie odpadu: Odpady gdzie indziej nie wymienione

### 7. Załącznik

#### 7.1. Numery zamówień i zakres dostawy

**122000047 / 60030001 -**

5x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x głowica rozpylająca

**122000045 / 60030002 -**

6x GREEN&CLEAN SD 750 ml

**122000048 / 60030003 -**

1x GREEN&CLEAN SD 5000 ml

**122000046 / 60300001 -**

2x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x głowica rozpylająca

**121000010 / 40200005 -**

AH GREEN&CLEAN, SD, butelka z rozpylaczem, pusta

#### 7.2. Historia zmian

Kontrola 200005327, 29.06.2023: Sporządzono na nowo.

Kontrola 200005327v01, 13.08.2024: W rozdziale 1.1 Informacje ogólne zastąpiono piktogram „Przestrzegać instrukcji użytkowania”.

Skorygowano błędy ortograficzne oraz tłumaczeniowe. Stan: 13.08.2024. Błędy druku i składu zastrzeżone!

Spektrum działania i czas działania	Norma	Informacje o teście	Czas działania
Środek bakteriobójczy	EN 13727	Duże obciążenie	15 sek
Środek drożdżobójczy	EN 13624	Duże obciążenie	15 sek
Środek prątkobójczy	EN 14348	Duże obciążenie	1 min
Próba na 4 polach (Środek bakteriobójczy, Środek drożdżobójczy)	EN 16615	Duże obciążenie	1 min
Ograniczone działanie wirusobójcze	EN 14476   EN 16777	Małe obciążenie	1 min

### Tradução do manual de instruções original

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

### Figuras:

As figuras contidas neste manual de utilização servem de referência podendo divergir do aspeto real do produto.

## 1. Indicações

### 1.1. Indicações gerais

Temperatura de armazenamento: +5 - 30 °C  
UN 1987

### 1.2. Identificadores de produto

Etanol [64-17-5], 2-Propanol [67-63-0], Glicol [107-22-2], Cloreto de didicildimetilamónio [7173-51-5]

### 1.3. Esclarecimento dos símbolos

**1** - Marcação CE com organismo notificado; **2** - Produto médico; **3** - Número de item; **4** - Designação do lote; **5** - Nome e endereço da sede do representante autorizado na Suíça; **6** - Identificador único de um dispositivo médico; **7** - Marcação UDI com conteúdo de dados HIBC em conformidade com a norma; **8** - Data de validade; **9** - Fabricante; **10** - Limitação de temperatura; **11** - Indicação de quantidades; **12** - Risco para a saúde; **13** - Facilmente inflamável / altamente inflamável; **14** - Responsável pela tradução; **15** - Ter em atenção o manual de utilização; **16** - Utilizar proteção para as mãos; **17** - Utilizar proteção para os olhos; **18** - Proteger do calor / Proteger da luz solar; **19** - Proteger da humidade

/ Manter seco; **20** - Orientação da embalagem no topo; **21** - Quantidade limitada; **22** - Limite de empilhamento; **23** - Informação.

### 1.4. Aviso de direitos autorais

Todos os nomes e indicações de conteúdo têm os direitos autorais protegidos. Qualquer transmissão, divulgação ou outra utilização deste documento apenas é permitida com o consentimento por escrito da METASYS Medizintechnik GmbH.

## 2. Utilização prevista

Solução para a desinfeção de superfícies não sensíveis ao álcool de dispositivos médicos não invasivos.

**Indicações:** Desinfeção de superfícies não sensíveis ao álcool de dispositivos médicos não invasivos.

**Contraindicações:** Não utilizar em materiais em polimetilmetacrilato (vidro acrílico), forros em pele e napa.

**Grupo-alvo:** Profissionais de saúde com formação especial.

## 3. Informações relativas à segurança

### 3.1. Informações gerais relativas à segurança

Todos os incidentes graves que ocorrerem relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e / ou doente está estabelecido.

### 3.2. Indicações de perigos e de segurança

A mistura é classificada como perigosa de acordo

com o regulamento (CE) N.º 1272/2008 (CRE). **ATENÇÃO:** Líquido e vapor inflamáveis. Provoca irritação ocular grave. Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe a embalagem ou o rótulo. Manter fora do alcance das crianças.

### 3.3. Riscos e efeitos secundários

Este produto não entra em contacto direto com a pele do utilizador ou do paciente. Ver as Indicações de perigos e de segurança para o utilizador no ponto 3.2.

### 3.4. Medidas de primeiros socorros

Número de telefone de emergência: Centro de Informação Antivenenos Munich (Germany) +49 (0)89 19240, Centro de Informação Antivenenos (Portugal) 800.250.250

### Indicações gerais:

Em caso de acidente ou mal-estar, consultar imediatamente o médico (se possível, apresentar o manual de instruções ou a ficha de dados de segurança).

### Após inalação:

Providenciar ar fresco.

### Após contacto com a pele:

De seguida, lavar com: água e sabão.

### Após contacto com os olhos:

Lavar de imediato cuidadosa e minuciosamente com chuveiro para olhos ou com água.

### Após ingestão:

Após ingestão, enxaguar a boca com água abundante (apenas se a pessoa estiver consciente) e procurar imediatamente ajuda médica.

### 3.5. Equipamento de proteção individual (EPI)

**Proteção ocular/facial:**

Proteção ocular adequada: Óculos de proteção de fecho hermético

#### Proteção das mãos:

Luvas descartáveis. Material adequado: NBR (borracha de nitrilo butadieno). Propriedades exigidas: impermeável a líquidos. Tempo de penetração (período de utilização máximo): <8 h. Espessura do material das luvas: 0,1 mm. Período de utilização no caso de contacto ocasional (salpicos): <30 min.

## 4. Descrição do produto

Desinfecção com álcool por pulverização e passagem do pano.

### 4.1. Composição

45% de etanol, 15% de 2-propanol, 0,2% de compostos de amônio quaternário, 0,2% de glioxal

## 5. Utilização

### 5.1. Aplicação da desinfecção por pulverização

Pulverizar a solução não diluída diretamente sobre a superfície a desinfetar e mantê-la húmida

durante o tempo de atuação.

### 5.2. Aplicação da desinfecção com lenço

Aplicar a solução não diluída num lenço. De seguida, passar o lenço sobre a totalidade da superfície a desinfetar e mantê-la húmida durante o tempo de atuação.

## 6. Descarte

Eliminar o produto tendo em consideração as disposições regulamentares.

#### - Antes da utilização devida:

Código de resíduo do produto: 70699; Resíduos perigosos: Não; Designação do resíduo: Resíduos não especificados

#### - Depois da utilização devida:

Código de resíduo do produto Embalagem 70699; Resíduos perigosos: Não; Designação do resíduo: Resíduos não especificados

## 7. Anexo

### 7.1. Números de encomenda e volume de fornecimento

**122000047 / 60030001 -**  
5x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x bicos de pulverização

**122000045 / 60030002 -**  
6x GREEN&CLEAN SD 750 ml

**122000048 / 60030003 -**  
1x GREEN&CLEAN SD 5000 ml

**122000046 / 60300001 -**  
2x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x bicos de pulverização

**121000010 / 40200005 -**  
AH GREEN&CLEAN, SD, garrafa de pulverização, vazia

### 7.2. Histórico de alterações

Revisão 200005327, 29.06.2023: Criado de novo.

Revisão 200005327v01, 13.08.2024: No capítulo 1.1 Informações gerais, substituiu-se o pictograma „Respeitar as instruções de utilização“.

Diversos erros de ortografia e de tradução corrigidos. Estado: 13.08.2024. Erros de impressão e digitação reservados!

Espectro de atividade e tempo de exposição	Norma	Informações de teste	Tempo de atuação
Bactericida	EN 13727	Elevada carga	15 s
Leveduricida	EN 13624	Elevada carga	15 s
Tuberculicida	EN 14348	Elevada carga	1 min
de teste de quatro campos (Bactericida, Leveduricida)	EN 16615	Elevada carga	1 min
Limitadamente viricida	EN 14476   EN 16777	Baixa carga	1 min

## RO – Instrucțiuni de utilizare

### Traducere a manualului de exploatare original

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

#### Figuri:

Figurile cuprinse în aceste instrucțiuni de utilizare servesc ca referință și pot fi diferite de aspectul efectiv al produsului.

## 1. Indicații

### 1.1. Indicații generale

Temperatura de depozitare: +5 - 30 °C  
UN 1987

### 1.2. Identificatoarele produsului

Etanol [64-17-5], 2-propanol [67-63-0], Glioxal [107-22-2], Clorură de didecildimetilamoniu [7173-51-5]

### 1.3. Explicarea simbolurilor

**1** - Identificatorul CE cu organismul notificat;  
**2** - Produsul medical; **3** - Numărul de articol;  
**4** - Număr de lot; **5** - Numele și adresa sediului social al reprezentantului autorizat în Elveția;  
**6** - Identificatorul unic al unui dispozitiv medical; **7** - Marcarea UDI cu conținut de date HIBC conform cu standardul HIBC; **8** - Data expirării;  
**9** - Producător; **10** - Limitarea temperaturii; **11** - Indicarea cantității; **12** - Pericol asupra sănătății; **13** - Ușor inflamabil / puternic inflamabil; **14** - Responsabilul pentru traducere; **15** - Respectați instrucțiunile de utilizare; **16** - Purtați apăratore pentru mâini; **17** - Purtați apăratore pentru ochi; **18** - Protejați împotriva căldurii excesive / Protejați

împotriva luminii solare; **19** - Protejați împotriva umidității / Păstrați în stare uscată; **20** - Orientarea coletului sus; **21** - Cantitate limitată; **22** - Limitarea stivei; **23** - Informație.

### 1.4. Indicații privind drepturile de autor

Toate numele și indicațiile cuprinse sunt protejate prin drepturi de autor. Retransmiterea, multiplicarea sau utilizarea în alte scopuri a acestui document este permisă numai cu aprobarea în scris a METASYS Medizintechnik GmbH.

## 2. Scopul utilizării

Soluție pentru dezinfectarea suprafețelor care nu sunt sensibile la alcool ale produselor medicale neinvazive.

**Indicație:** Dezinfectarea suprafețelor care nu sunt sensibile la alcool ale produselor medicale neinvazive.

**Contraindicație:** A nu se utiliza la materialele din polimetil metacrilat (sticlă acrilică), învelitoare din piele și piele artificială.

**Categoria vizată:** Personal medical instruit de specialitate.

## 3. Informații referitoare la securitate

### 3.1. Informații generale referitoare la securitate

Toate incidentele grave apărute în corelație cu produsul trebuie semnificate producătorului și autorităților de competență respectivă ale statului membru, în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

### 3.2. Indicații privind pericolele și protecția muncii

Amestecul este clasificat ca fiind periculos în sensul regulamentului (CE) nr. 1272/2008 (CLP). **ATENȚIE:** Lichid și vapori inflamabili. Provoacă o iritare gravă a ochilor. Dacă este necesară consultarea medicului, țineți la îndemână recipientul sau eticheta produsului. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

### 3.3. Riscuri și efecte secundare

Acest produs nu are niciun contact direct cu pielea utilizatorului sau pacientului. Indicații de pericol și de securitate pentru utilizator, a se vedea 3.2.

### 3.4. Măsuri de prim-ajutor

Număr pentru apel de urgență: Apel de urgență intoxicații Munich +49 (0)89 19240

#### Indicații generale:

În caz de accident sau dacă vă simțiți rău adresați-vă imediat medicului (dacă este posibil, arătați instrucțiunile de exploatare sau fișa cu datele de securitate).

#### După inhalare:

Asigurați aer proaspăt.

#### După contactul cu pielea:

Apoi spălați cu: Apă și săpun.

#### După contactul cu ochii:

Spălați imediat cu precauție și temeinic cu dușul pentru ochi sau cu apă.

#### După ingerare:

După ingerare spălați gura cu apă din abundență (numai dacă persoana este conștientă) și apelați imediat la asistență medicală.

### 3.5. Echipamentul personal de protecție (PSA)

#### Apărătoare pentru ochi și față:

Apărătoare adecvată pentru ochi: Ochelari de protecție care se închid etanș

#### Apărătoare pentru mâini:

Manusi de unica folosință. Material adecvat: NBR (cauciuc nitril). Proprietățile necesare: impermeabilitate. Timp de penetrare (durată maximă de purtare): <8 h. Grosimea materialului mănușii: 0,1 mm. Durata de purtare la contactul ocazional (seringi): <30 min.

### 4. Descrierea produsului

Dezinfectare prin pulverizare și ștergere cu soluție pe bază de alcool.

#### 4.1. Compoziție

45% etanol, 15% 2-propanol, 0,2% compuși de amoniu cuaternar, 0,2% glixol

### 5. Folosirea

Spectrul de acțiune și durata de acțiune	Norma	Informații de testare	Durata de acțiune
Bactericid	EN 13727	Solicitare înaltă	15 seg
Levuricid	EN 13624	Solicitare înaltă	15 seg
Tuberculocid	EN 14348	Solicitare înaltă	1 min
Test în 4 câmpuri (Bactericid, Levuricid)	EN 16615	Solicitare înaltă	1 min
Limitat virucid	EN 14476   EN 16777	Solicitare redusă	1 min

### 5.1. Utilizarea soluției pentru dezinfectare prin pulverizare

Pulverizați soluția nediluată direct pe suprafața de dezinfectat și mențineți-o umedă pe durata de acțiune.

### 5.2. Utilizarea soluției de dezinfectare prin ștergere

Puneți soluția nediluată pe un șervețel. Apoi umectați complet suprafața de dezinfectat și mențineți-o umedă pe durata de acțiune.

### 6. Eliminarea ca deșeu

Înlăturați produsul cu respectarea dispozițiilor autorităților.

- **Înainte de utilizarea neconformă cu destinația:**

Cod pentru deșeurile produse: 70699; Deșeu periculos: Nu; Notație deșeu: Deșeurile nenumerate

- **După utilizarea neconformă cu destinația:**

Cod pentru deșeurile produse: Ambalaj 70699; Deșeu periculos: Nu; Notație deșeu: Deșeurile nenumerate

### 7. Anexă

#### 7.1. Numerele de comandă și pachetul de livrare

**122000047 / 60030001 -**

5x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x capete de pulverizare

**122000045 / 60030002 -**

6x GREEN&CLEAN SD 750 ml

**122000048 / 60030003 -**

1x GREEN&CLEAN SD 5000 ml

**122000046 / 60300001 -**

2x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x capete de pulverizare

**121000010 / 40200005 -**

AH GREEN&CLEAN, SD, flacon pulverizator, gol

#### 7.2. Istoricul modificărilor

Ediție revizuită 200005327, 29.06.2023: Întocmită nou. Ediție revizuită 200005327v01, 13.08.2024: În capitolul 1.1 Informații generale, pictograma „Respectați instrucțiunile de utilizare” a fost înlocuită.

Diversele erori gramaticale și de traducere corectate. Ediția: 13.08.2024. Ne rezervăm dreptul unor erori de imprimare și de culegere!

## SK – Návod na použitie

### Preklad originálneho návodu na použitie

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

### Obrázky:

Obrázky obsiahnuté v tomto návode na použitie slúžia ako referencia a môžu sa odlišovať od skutočného výzoru produktu.

## 1. Upozornenia

### 1.1. Všeobecné upozornenia

Skladovacia teplota: +5 - 30 °C  
UN 1987

### 1.2. Identifikátory produktu

Etanol [64-17-5], 2-propanol [67-63-0], Glyoxal [107-22-2], Didecyldimetylamóniumchlorid [7173-51-5]

### 1.3. Vysvetlenie symbolov

**1** - Označenie CE notifikovaným orgánom; **2** - Medicínsky produkt; **3** - Číslo položky; **4** - Označenie šarže; **5** - Názov a adresa sídla splnomocneného zástupcu vo Švajčiarsku; **6** - Unikátny identifikátor zdravotníckej pomôcky; **7** - Označenie UDI s obsahom údajov HIBC v súlade so štandardom; **8** - Dátum skončenia životnosti; **9** - Výrobca; **10** - Obmedzenie teploty; **11** - Údaje o množstve; **12** - Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia; **13** - Ľahko vznetlivé / vysoko horľavé; **14** - Zodpovedný za preklad; **15** - Dodržiavajte návod na použitie; **16** - Používajte ochranu rúk; **17** - Používajte ochranu očí; **18** - Chráňte pred teplom / chráňte pred slnečným žiarením; **19** - Chráňte

pred vlhkom / skladujte v suchu; **20** - Orientácia balenia smerom nahor; **21** - Obmedzené množstvo; **22** - Obmedzenie stohovania; **23** - Informácia.

### 1.4. Upozornenie na autorské práva

Všetky názvy a obsiahnuté údaje sú chránené autorským právom. Postúpenie, kopírovanie alebo iné použitie tohto dokumentu je povolené iba s písomným súhlasom spoločnosti METASYS Medizintechnik GmbH.

## 2. Určenie účelu

Roztok na dezinfekciu povrchov neinvazívnych zdravotníckych pomôcok odolných voči alkoholu. **Indikácia:** Dezinfekciu povrchov neinvazívnych zdravotníckych pomôcok odolných voči alkoholu. **Kontraindikácia:** Nepoužívajte na materiály vyrobené z polymetylmakrylátu (akrylové sklo), kožené a koženkové potahy. **Cieľová skupina:** Odborne vyškolený zdravotnícky personál.

## 3. Informácie týkajúce sa bezpečnosti

### 3.1. Všeobecné informácie týkajúce sa bezpečnosti

Všetky vážne incidenty, ktoré sa vyskytli v súvislosti s výrobkom, musia byť hlásené výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom je užívateľ alebo pacient usadený.

### 3.2. Upozornenia na nebezpečenstvá a bezpečnostné upozornenia

Zmes je klasifikovaná ako nebezpečná podľa nariadenia (ES) č. 1272/2008 (CLP).

**POZOR:** Horľavá kvapalina a pary. Spôsobuje vážne podráždenie očí. Ak je potrebná lekárska pomoc, majte k dispozícii obal alebo etiketu výrobku. Uchovávajte mimo dosahu detí.

### 3.3. Riziká a vedľajšie účinky

Tento produkt nemá priamy kontakt s pokožkou používateľa alebo pacienta. Upozornenia na nebezpečenstvá a bezpečnostné upozornenia pre používateľa pozri 3.2.

### 3.4. Opatrenia prvej pomoci

Telefónne číslo tiesňového volania: Munich Poison Control +49 (0)89 19240

#### Všeobecné upozornenia:

V prípade nehody, alebo ak sa necítite dobre, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc (ak je to možné, ukážte návod na použitie alebo kartu bezpečnostných údajov).

#### Po vdýchnutí:

Zabezpečte čerstvý vzduch.

#### Po kontakte s pokožkou:

Následne umyte použitím: vody a mydla.

#### Po kontakte s očami:

Ihneď opatrne a dôkladne vypláchnite očnou sprchou alebo vodou.

#### Po požití:

Po požití vypláchnite ústa dostatočným množstvom vody (len ak je osoba pri vedomí) a ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.

### 3.5. Osobné ochranné pracovné pomôcky (OOPP)

#### Ochrana očí/tváre:

Vhodná ochrana očí: Tesne priliehajúce ochranné okuliare

#### Ochrana rúk:

Jednorazové rukavice. Vhodný materiál: NBR (nitrilový kaučuk). Požadované vlastnosti: nepriepustné. Doba prieniku (maximálna doba nosenia): <8 h. Hrúbka materiálu rukavíc: 0,1 mm. Doba nosenia pri občasnem kontakte (striekanec): <30 min.

#### 4. Popis produktu

Dezinfekčný prostriedok s obsahom alkoholu.

##### 4.1. Zloženie

45 % etanol, 15 % 2-propanol, 0,2 % kvartérne amóniové zlúčeniny, 0,2 % glyoxal

#### 5. Použitie

##### 5.1. Použitie dezinfekčného prostriedku nastriekaním priamo na povrch

Neriedený roztok nastriekajte priamo na povrch, ktorý chcete dezinfikovať a udržiavajte ho vlhký počas doby pôsobenia.

##### 5.2. Použitie dezinfekčného prostriedku nastriekaním na utierku

Naneste nezriedený roztok na utierku. Následne úplne navlhčíte povrch, ktorý chcete dezinfikovať a udržiavajte ho vlhký počas doby pôsobenia.

#### 6. Likvidácia

Produkt zlikvidujte pri dodržaní úradných ustanovení.

##### - pred použitím v súlade s určením:

Kód odpadu produktu: 70699; nebezpečný odpad: Nie; Označenie odpadu: Odpady inak nešpecifikované

##### - po použití v súlade s určením:

Kód odpadu produktu Obal 70699; nebezpečný odpad: Nie; Označenie odpadu: Odpady inak nešpecifikované

#### 7. Príloha

##### 7.1. Objednávacie čísla a rozsah dodávky

**122000047 / 60030001 -**  
5x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x rozprašovací  
hlava  
**122000045 / 60030002 -**  
6x GREEN&CLEAN SD 750 ml  
**122000048 / 60030003 -**  
1x GREEN&CLEAN SD 5000 ml  
**122000046 / 60300001 -**  
2x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x rozprašovací  
hlava  
**121000010 / 40200005 -**  
AH GREEN&CLEAN, SD, fľaša s rozprašovačom,  
prázdna

##### 7.2. História zmien

Revízia 200005327, 29.06.2023: Nanovo vytvorené.  
Revízia 200005327v01, 13.08.2024: V kapitole 1.1 Všeobecné informácie sa nahradil piktoqram „Dodržujte návod na použitie“. Rôzne pravopisné a prekladové chyby opravené. Stav: 13.08.2024. Tlačové a typografické chyby vyhradené!

Spektrum účinkov a doba pôsobenia	Norma	Informácie o testovaní	Doba pôsobenia
baktericídne	EN 13727	vysoke zaťaženie	15 sec
kvasinkocídne	EN 13624	vysoke zaťaženie	15 sec
tuberkulocídne	EN 14348	vysoke zaťaženie	1 min
Skúška na 4 poliach (baktericídne, kvasinkocídne)	EN 16615	vysoke zaťaženie	1 min
obmedzene virucídne	EN 14476   EN 16777	nízke zaťaženie	1 min

## SL – Navodila za uporabo

### Prevod izvirnih navodil za uporabo

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

#### Slike:

Slike v teh navodilih za uporabo služijo kot referenca in se lahko razlikujejo od dejanskega videza izdelka.

## 1. Napotki

### 1.1. Splošni napotki

Temperatura skladiščenja: +5 - 30 °C  
UN 1987

### 1.2. Identifikatorji naprave

Etanol [64-17-5], 2-propanol [67-63-0], Glioksal [107-22-2], Didecildimetilamonijev klorid [7173-51-5]

### 1.3. Razlaga simbolov

**1** - Oznaka CE s priglašnim organom; **2** - Medicinski izdelek; **3** - Številka artikla; **4** - Oznaka šarže; **5** - Ime in naslov sedeža pooblaščenega zastopnika v Švici; **6** - Enolični identifikator medicinskega pripomočka; **7** - Označevanje UDI s standardno skladnimi podatki HIBC; **8** - Datum izteka roka uporabnosti; **9** - Proizvajalec; **10** - Omejitev temperature; **11** - Navedba količine; **12** - Nevarnost za zdravje; **13** - Lahko vnetljivo/zelo lahko vnetljivo; **14** - Oseba, odgovorna za prevod; **15** - Upoštevajte navodila za uporabo;

**16** - Uporabljati zaščito za roke; **17** - Uporabljati zaščito za oči; **18** - Zaščititi pred vročino/sončno svetlobo; **19** - Zaščititi pred vlago/hraniti na suhem; **20** - Zgornji del pakiranja; **21** - Omejena količina; **22** - Omejitev skladanja; **23** - Informacija.

### 1.4. Informacije o avtorskih pravicah

Vsa imena in vsebinske navedbe so avtorsko zaščitene. Posredovanje, razmnoževanje ali drugačna uporaba tega dokumenta je dovoljena samo s pisnim dovoljenjem podjetja METASYS Medizintechnik GmbH.

## 2. Predvideni namen

Raztopina za razkuževanje površin neinvazivnih medicinskih izdelkov, ki niso občutljivi na alkohol.

**Indikacija:** Razkuževanje površin neinvazivnih medicinskih izdelkov, ki niso občutljivi na alkohol.

**Kontraindikacija:** Ne uporabljajte na materialih iz polimetilmetakrilata (akrilnega stekla) ter prevlekeh iz usnja in umetnega usnja.

**Ciljna skupina:** Strokovno usposobljeno zdravstveno osebje.

## 3. Varnostne informacije

### 3.1. Splošne varnostne informacije

Vse problematične dogodke, ki nastanejo v povezavi z izdelkom, je treba sporočiti proizvajalcu in pristojnim organom v državi članici, kjer imata stalno prebivališče uporabnik in/ali pacient.

## 3.2. Opozorila in varnostni napotki

Zmes je razvrščena med nevarne snovi v smislu uredbe (ES) št. 1272/2008 (CLP).

**POZOR:** Vnetljiva tekočina in hlapi. Povzroča hudo draženje oči. Če je potreben zdravniški nasvet, mora biti na voljo posoda ali etiketa proizvoda. Hraniti zunaj dosega otrok.

### 3.3. Tveganja in stranski učinki

Ta izdelek ne pride v neposreden stik s kožo uporabnika ali bolnika. Za napotke glede nevarnosti in varnosti za uporabnika glejte 3.2.

### 3.4. Ukrepi prve pomoči

Številka za klice v sili: Klici v primerih zastрупitev, Munich +49 (0)89 19240

#### Splošni napotki:

Pri nezgodah ali slabem počutju takoj pokličite zdravnika (po možnosti pokažite navodila za uporabo ali varnostni list).

#### Po vdihavanju:

Poskrbite za prezračevanje.

#### Po stiku s kožo:

Na koncu še dodatno sperite z: vodo in milom.

#### Po stiku z očmi:

Takoj previdno in temeljito sperite z očesno prho ali z vodo.

#### Po zaužitju:

Po zaužitju usta sperite z izdatno količino vode (samo če je oseba pri zavesti) in nemudoma poiščite zdravniško pomoč.



### 3.5. Osebna varovalna oprema (OVO)

#### Zaščita za oči/obraz:

Primerna zaščita za oči: zaščitna očala, ki se tesno prilegajo obrazu

#### Zaščita za roke:

Rokavice za enkratno uporabo. Primeren material: NBR (nitrilni kavčuk). Zahtevane lastnosti: tesnjenje. Prebojni čas (maksimalni čas nošenja): < 8 ur. Debelina materiala rokavic: 0,1 mm. Čas nošenja pri občasnem kontaktu (brizg): < 30 min.

### 4. Opis izdelka

Alkoholno razkužilo za pršenje in brisanje.

#### 4.1. Zgradba

45 % etanol, 15 % 2-propanol, 0,2 % kvarterne amonijeve spojine, 0,2 % gliksal

### 5. Raba

#### 5.1. Uporaba kot razkužilo za pršenje

Nerazredčeno raztopino napršite na površino, ki jo želite razkužiti. Površina mora ostati vlažna ves čas učinkovanja.

### 5.2. Uporaba kot razkužilo za brisanje

Z nerazredčeno raztopino navlažite čistilno krpo. Nato navlažite celotno površino, ki jo želite razkužiti. Površina mora ostati vlažna ves čas učinkovanja.

### 6. Odstranjevanje med odpadke

Izdelek zavržite skladno z zakonodajnimi določili.

#### - Pred ustrezno uporabo:

Ključ odpadka za izdelek: 70699; Nevarni odpadki: Ne; Oznaka odpadka: Drugi odpadki

#### - Po ustrezni uporabi:

Ključ odpadka za izdelek Embalaža 70699; Nevarni odpadki: Ne; Oznaka odpadka: Drugi odpadki

### 7. Priloga

#### 7.1. Številke naročila in obseg dobave

122000047 / 60030001 -

5x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x pršilna glava

122000045 / 60030002 -

6x GREEN&CLEAN SD 750 ml

122000048 / 60030003 -

1x GREEN&CLEAN SD 5000 ml

122000046 / 60300001 -

2x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x pršilna glava

121000010 / 40200005 -

AH GREEN&CLEAN, SD, pršilna steklenica, prazna

#### 7.2. Zgodovina sprememb

Revizija 200005327, 29.06.2023: Na novo ustvarjeno.

Revizija 200005327v01, 13.08.2024: V poglavju 1.1 Splošne informacije, piktogram „Upoštevajte navodila za uporabo“ zamenjan.

Popravljeni so različne pravopisne napake in napake v prevodu. Stanje: 13.08.2024. Pravice do napak v tisku in stavkih pridržane!

Spekter delovanja in čas učinkovanja	Norma	Preizkusne informacije	Čas učinkovanja
Baktericid	EN 13727	visoka obremenitev	15 s
Levurocid	EN 13624	visoka obremenitev	15 s
Tuberkoloid	EN 14348	visoka obremenitev	1 min
4-poljni test (Baktericid, Levurocid)	EN 16615	visoka obremenitev	1 min
omejeno virucidno	EN 14476   EN 16777	nizka obremenitev	1 min

## SV – Bruksanvisning

### Översättning av originalutgåvan av bruksanvisningen

Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

#### Bilder:

Bilderna i bruksanvisningen används som referens och kan avvika från produktens faktiska utseende.

## 1. Observera

### 1.1. Allmänna anvisningar

Lagringstemperatur: +5 - 30 °C  
UN 1987

### 1.2. Produktidentifikatorer

Etanol [64-17-5], 2-propanol [67-63-0], Glyoxal [107-22-2], Didekyldimetylammoniumklorid [7173-51-5]

### 1.3. Förklaring av symbolerna

**1** - CE-märkning med behörig instans; **2** - Medicinsk utrustning; **3** - Artikelnummer; **4** - Chargebeteckning; **5** - Namn och adress till den auktoriserade representantens registrerade kontor i Schweiz; **6** - Unik identitetsbeteckning för en medicinteknisk utrustning; **7** - UDI-märkning med standardkompatibelt HIBC-datainnehåll; **8** - Utgångsdatum; **9** - Tillverkare; **10** - Temperaturgränser; **11** - Mängdangivelse; **12** - Hälsorisk; **13** - Lätantändligt / extremt brandfarligt; **14** - Ansvarig för

översättningen; **15** - Beakta bruksanvisningen; **16** - Använd handskar; **17** - Använd ögonskydd; **18** - Skyddas för hetta / skyddas för solstrålning; **19** - Skyddas från väta / förvaras torrt; **20** - Paketets orientering Upp; **21** - Begränsad mängd; **22** - Stapelbegränsning; **23** - Information.

### 1.4. Anvisning om upphovsrätt

Alla namn och innehåll är upphovsrättsligt skyddade. Vidarebefordran, kopiering eller annan användning av detta dokument är endast tillåtet med skriftligt tillstånd från METASYS Medizintechnik GmbH.

## 2. Avsedd användning

Lösning för desinficering av alkoholbeständiga ytor på icke-invasiva medicintekniska produkter.

**Indikation:** Desinficering av alkoholbeständiga ytor på icke-invasiva medicintekniska produkter.

**Kontraindikation:** Får inte användas med material tillverkade av polymetylmetakrylat (akrylglas), läder- eller konstläderöverdrag.

**Målgrupp:** Professionellt utbildad vårdpersonal.

## 3. Säkerhetsrelevant information

### 3.1. Allmän säkerhetsrelaterad information

Alla allvariga händelser som inträffar i samband med produkten måste rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemssstat där användaren och / eller patienten är etablerad.

### 3.2. Risk- och säkerhetsanvisningar

Blandningen klassificeras som farlig enligt förordningen (EG) nr 1272/2008 (CLP).

**WARNING:** Brandfarlig vätska och ånga. Orsakar allvarlig ögonirritation. Ha förpackningen eller etiketten till hands om du måste söka läkarvård. Förvaras oåtkomligt för barn.

### 3.3. Risker och biverkningar

Denna produkt har ingen direkt hudkontakt med användaren eller patienten. Faro- och säkerhetsinstruktioner för användaren, se 3.2.

### 3.4. Första-hjälpenåtgärder

Nödnummer: Munich Poison Control +49 (0)89 19240

#### Allmänna anvisningar:

Kontakta läkare omedelbart vid olycksfall eller om du känner dig dålig (visa om möjligt bruksanvisningen eller säkerhetsdatabladet).

#### Efter inandning:

Se till att få frisk luft.

#### Vid hudkontakt:

Tvätta sedan med: Tvål och vatten.

#### Vid kontakt med ögonen:

Skölj omedelbart försiktigt med ögonusch eller med vatten.

#### Vid förtäring:

Vid förtäring, skölj munnen med mycket vatten (endast om personen är vid medvetande) och kontakta läkare omedelbart.

### 3.5. Personlig skyddsutrustning (PSA)

#### Ögon-/ansiktsskydd:

Lämpligt ögonskydd: Tättsittande skyddsglasögon

#### Handskydd:

Rokavice za enkratno uporabo. Lämpligt material: NBR (Nitrilgummi). Nödvändiga egenskaper: Vätsketätt. Genomträngningstid (max användningstid): <8 h. Tjockleken hos handskmaterialet: 0,1 mm. Användningstid vid tillfällig kontakt (stänk): <30 min.

## 4. Produktbeskrivning

Alkoholhaltig Spray- och torkdesinfektion.

### 4.1. Sammansättning

45 % etanol, 15 % 2-propanol, 0,2 % kvaternära ammoniumföreningar, 0,2 % glyoxal

## 5. Användning

### 5.1. Användning vid spraydesinfektion

Spraya den utspädda lösningen direkt på ytan som ska desinficeras och håll den fuktig under exponeringstiden.

### 5.2. Användning vid torkdesinfektion

Fukta en trasa med den utspädda lösningen. Fukta hela ytan som ska desinficeras och håll den fuktig under exponeringstiden.

## 6. Avfallshantering

Kassera produkten i enlighet med de officiella föreskrifterna.

#### - före avsedd användning:

Avfallskod: 70699; farligt avfall: Nej; Avfallsbeteckning: Annat avfall

#### - enligt avsedd användning:

Avfallskod Förpackning 70699; farligt avfall: Nej; Avfallsbeteckning: Annat avfall

## 7. Bilaga

### 7.1. Beställningsnummer och leveransinnehåll

**122000047 / 60030001 -**

5x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x skummuns-tycken

**122000045 / 60030002 -**

6x GREEN&CLEAN SD 750 ml

**122000048 / 60030003 -**

1x GREEN&CLEAN SD 5000 ml

**122000046 / 60300001 -**

2x GREEN&CLEAN SD 750 ml, 2x skummuns-tycken

**121000010 / 40200005 -**

AH GREEN&CLEAN, SD, sprayflaska, tom

### 7.2. Ändringshistorik

Granska 200005327, 29.06.2023: Nyskapad.

Granska 200005327v01, 13.08.2024: I kapitel

1.1 Allmän information har piktogrammet „Beakta bruksanvisningen“ bytts ut.

Diverse stavnings- och översättningsfel korrigerade. Uppdaterad: 13.08.2024. Med reservation för tryck- och sättningsfel!

Verkningspektrum och verkningstid	Norm	Testinformation	Verkningstid
baktericid	EN 13727	hög belastning	15 sekund
jästdödande	EN 13624	hög belastning	15 sekund
tuberkulocid	EN 14348	hög belastning	1 min
4-fälttest (baktericid, jästdödande)	EN 16615	hög belastning	1 min
begränsad virucidal	EN 14476   EN 16777	låg belastning	1 min



protect what you need



**METASYS Medizintechnik GmbH**

Florianstraße 3 | 6063 Rum bei Innsbruck | Austria

T +43 512 205420 | [info@metasys.com](mailto:info@metasys.com) | [metasys.com](https://metasys.com)